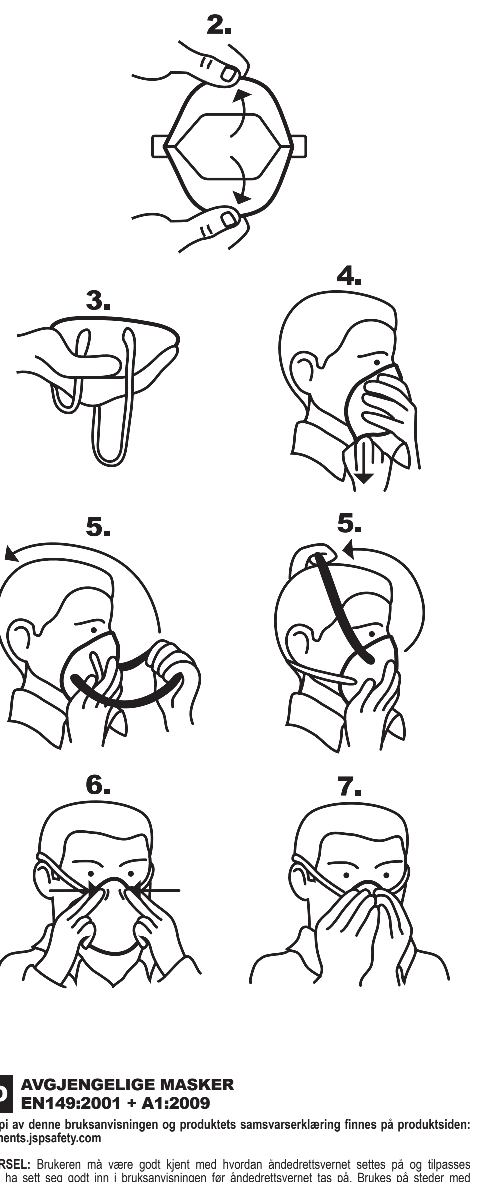
SPRINGFIT™

www.jspsafety.com RFGZ-019-334.19-07

JSP Safety GmbH. 40549,DE / JSP Ltd. OX29 0TA,UK

technical@jspsafety.com | i:+44 1993 826050

Certified by: BSI Group The Netherlands B.V., (NB2797). BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands.



EN DISPOSABLE MASKS EN149:2001 + A1:2009

A copy of this manual and the Declaration of Conformity for the product can be found on the product page: documents.jspsafety.com

WARNING: The user should be trained in the fitting and should be aware of the instructions for use prior to donning the respirator. Use in adequately ventilated areas, which are not deficient of oxygen and do not contain explosive atmospheres. The mask must be fitted correctly to ensure the level of protection expected is achieved. It is unlikely that the requirements for leakage will be achieved if facial hair passes under the face seal. **FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS ON THE USE OF THIS MASK DURING ALL TIMES OF EXPOSURE CAN REDUCE THE EFFECTIVENESS OF THE MASK AND COULD RESULT IN ILLNESS OR DISABILITY.**

INSTRUCTIONS FOR USE: This mask is suitable for use against solid, water and liquid based aerosols. Prior to use check the integrity of the mask, the 'use by' date and ensure that the mask classification is suitable for the application.

	FFP1	FFP2	FFP3
Assigned Protection Factor	4	10	20

USE: The mask is for single use only. It should not be used for more than 8 hours continuously and should be discarded after use. The mask should not be removed from its packaging until it is required for use. Use only when a concentration of contaminants are not immediately dangerous to life or health, and only in accordance with the applicable health and safety standards. Transport and storage of unused masks should be such that the product is not stored in direct sunlight and in frost free conditions, not in contact with solvents and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items.

FITTING *(SEE IMAGES ON FRONT OF LEAFLET):*
1. Remove the mask from the packaging. Check the condition of the mask for any holes and damage to the filter material.
2. Open the mask out by pulling at the centre of the two flaps of filter material. The grey foam is the top of the mask and should be placed on the nose.
3. Cup the mask in one hand.
4. Raise the mask to the face, ensuring that foam piece sits on the nose. Use the other hand to ensure that the lower flap is pulled down the neck.
5. Place the straps over the head, position the adjuster on the strap at the back of the neck. Place the upper strap on the crown of the head. Adjust straps to achieve a comfortable fit, straps should not pass over the ears. Pull free ends of elastic at the back of the neck to achieve a secure fit.
6. Form the nose clips around the nose. Hold the finger and thumb as shown, push the hand down so that the finger goes down one side of the nose and the thumb the other. Maintain pressure against the nose to ensure that a seal is formed.
7. To check the fit of the mask, place both hands completely over the mask and exhale vigorously. If air leaks at the edge, readjust the mask, manipulating the nose bridge and straps to effect an acceptable seal. If a proper seal cannot be achieved DO NOT enter the contaminated area.

DISCARD AND REPLACE THE MASK IF:
1. The mask is removed whilst in the contaminated area.
2. Clogging of the respirator causes breathing difficulties.
3. The mask becomes damaged.

MARKING	MEANING	MARKING	MEANING
JSP	Manufacturer's Trademark	FFP1	Class 1, low filtering efficiency
EN149:2001 + A1:2009	European Respiratory standard number - EU	FFP2	Class 2, medium filtering efficiency
		FFP3	Class 3, high filtering efficiency
ГОСТ Р 12.4.191-99	Russian Respiratory standard number - RU	NR	Single shift particulate filter
		D	Meets optional clogging requirements
	Use by date		Date of manufacture
<75% RH +2°C +55°C	Storage temperature and humidity ranges		Dispose of in accordance with local legislation
CE	Conformity to European legislation 2016/425		See instructions for use. If the instructions for use recommendations are not adhered to, the protection afforded by the device may be severely impaired.

As required by European Health and Safety requirements, the user is advised that when the mask is in contact with the wearer's skin, it may cause allergic reaction in susceptible individuals. If this is the case, leave the hazard area, remove the mask and seek doctor's advice.

FR MASQUE RESPIRATOIRE JETABLE EN149:2001 + A1:2009

Une copie de ce manuel et de la déclaration de conformité du produit est disponible sur la page produit : documents.jspsafety.com

AVERTISSEMENT : L'utilisateur doit être formé pour la pose et doit connaître le mode d'emploi avant d'enfiler le masque respiratoire. Utiliser dans des lieux bien aérés, qui ne sont pas pauvres en oxygène et où aucune atmosphère explosive ne peut se présenter. Le masque doit être correctement ajusté afin de garantir le niveau de protection attendu. Il est peu probable que les exigences d'étanchéité soient respectées si des poils faciaux se trouvent sous le joint du masque. **LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS ET DES AVERTISSEMENTS À PROPOS DE L'UTILISATION DE CE MASQUE PENDANT TOUTE LA PÉRIODE D'EXPOSITION PEUT RÉDUIRE L'EFFICACITÉ DU MASQUE ET PEUT PROVOQUER UNE MALADIE VOIRE UN HANDICAP.**

MODE D'EMPLOI : Ce masque convient à une utilisation contre les aérosols solides, liquides ou à base d'eau. Avant d'utiliser, vérifier l'intégrité du masque, la date de péremption et que la classification du masque est adaptée à l'application souhaitée.

	FFP1	FFP2	FFP3
Facteur de protection assigné	4	10	20

UTILISATION : Le masque est à usage unique. Il ne doit pas être utilisé pendant plus de 8 heures d'affilée et il doit être jeté après utilisation. Le masque doit être conservé dans son emballage jusqu'à son utilisation. Utiliser uniquement lorsque la concentration de contaminants ne représente pas un danger immédiat pour la vie ou la santé, et uniquement dans le respect des normes de santé et de sécurité. Le transport et le stockage des masques inutilisés doivent se faire à l'abri des rayons du soleil, du gel, sans contact avec des solvants et de façon à ce que le produit ne puisse pas être endommagé par un contact physique avec des surfaces ou objets durs.

COMMENT ENFILER *(VOIR IMAGES EN PREMIÈRE PAGE DE CE FEUILLET) :*
1. Sortir le masque de son emballage. Contrôler l'état du masque et rechercher d'éventuels trous ou dégradations du matériau de filtration.
2. Ouvrir le masque en tirant au centre des deux rabats du filtre. La mousse grise est la partie supérieure du masque et doit être placée sur le nez.
3. Placer le masque dans le creux de la main.
4. Lever le masque jusqu'au visage en vérifiant bien que la mousse soit placée sur le nez. Utiliser l'autre main pour vérifier que le rabat inférieur soit ramené vers le cou.
5. Placer la sangle sur la tête, positionner le dispositif de réglage de la sangle dans la nuque. Placer la sangle supérieure sur le haut de l'arrière de la tête. Ajuster les sangles afin de trouver un ajustement confortable, sans que les sangles passent sur les oreilles. Tirer sur les extrémités libres des élastiques dans la nuque pour un port sécurisé.
6. Placer les pince-nez autour du nez. Placer le doigt et le pouce comme indiqué, abaisser la main afin que le doigt descende sur un côté du nez et le pouce sur l'autre. Maintenir la pression sur le nez afin qu'un sceau hermétique se forme.
7. Pour vérifier l'ajustement du masque, placer les mains sur la totalité du masque et expirer profondément. Si de l'air sort des bords, réajuster le masque en manipulant l'arête du nez et les sangles pour obtenir une étanchéité acceptable. Si l'utilisateur n'arrive pas à obtenir une étanchéité acceptable, il ne doit PAS entrer dans la zone contaminée.

ÉLIMINER ET REMPLACER LE MASQUE SI :
1. Le masque est retiré en étant encore dans la zone contaminée.
2. L'obturation du masque respiratoire entraîne des difficultés à respirer.
3. Le masque s'abîme.

MARQUAGE	SIGNIFICATION	MARQUAGE	SIGNIFICATION
JSP	Marque du fabricant	FFP1	Classe 1, faible efficacité de filtrage
EN149:2001 + A1:2009	Numéro de la norme respiratoire européenne - UE	FFP2	Classe 2, efficacité de filtrage moyenne
		FFP3	Classe 3, haute efficacité de filtrage
ГОСТ Р 12.4.191-99	Numéro de la norme respiratoire russe - RU	NR	Filtre à particules à usage unique
		D	Respecte les exigences d'obturation optionnelles
	Date de péremption		Date de fabrication
<75% RH +2°C +55°C	Plages d'humidité et de température de stockage		Éliminer conformément à la législation locale
CE	Indique que le produit est conforme aux directives et réglementations européennes correspondantes en ce qui concerne la santé et la sécurité ou la protection environnementale 2016/425		Voir mode d'emploi. Si les recommandations d'utilisation ne sont pas respectées, il se peut que la protection offerte par le dispositif soit fortement réduite.

Conformément aux exigences européennes en matière de santé et de sécurité, l'utilisateur est prévenu que le contact du masque avec la peau de la personne qui le porte peut causer une réaction allergique en cas de sensibilité. Si c'est le cas, quitter la zone dangereuse, enlever le masque et demander l'avis d'un médecin.

DE EINWEGMASKE EN149:2001 + A1:2009

Eine Kopie dieser Gebrauchsanweisung und die Konformitätserklärung für das Produkt finden Sie im Eintrag „Produkte": documents.jspsafety.com

WARNUNG: Der Benutzer sollte in der korrekten Anwendung der Maske geschult sein. Dazu gehört auch die Übung des korrekten Anlegens und die Prüfung des korrekten Sitzes. Die Maske darf nur in ausreichend belüfteten Bereichen verwendet werden, die keinen Sauerstoffmangel und keine explosive Atmosphäre aufweisen. Die Maske muss korrekt angelegt werden, um sicherzustellen, dass der benötigte Schutz auch gewährleistet werden kann. Es ist unwahrscheinlich, dass Barthaare, die unter das Gesichtsvlies gelangen, zu Undichtheiten des Atemschutzes führen. **SOLLTE DEN ANWEISUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISEN NICHT FOLGE GELEISTET WERDEN, KANN DIES DIE SCHUTZFUNKTION DER MASKE BEEINTRÄCHTIGEN UND ZU KRANKHEIT ODER ARBEITSUNFÄHIGKEIT FÜHREN.**

GEBRAUCHSANWEISUNG: Diese Maske bietet Schutz vor wässrigen und öligen Aerosolen und Partikeln. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Unversehrtheit und das Verfallsdatum der Maske und stellen Sie sicher, dass die Maske für die von Ihnen vorgesehene Anwendung geeignet ist.

	FFP1	FFP2	FFP3
Schutzklasse	4	10	20

GEBRAUCH: Die Maske ist nur für den einmaligen Gebrauch geeignet. Sie sollte nicht länger als 8 Stunden am Stück verwendet und nach dem Gebrauch sofort entsorgt werden. Die Maske sollte bis zum Gebrauch in der Verpackung bleiben. Verwenden Sie die Maske nur, wenn die Schadstoffkonzentration nicht unmittelbar gesundheitsgefährdend bzw. lebensbedrohlich ist und auch nur in Übereinstimmung mit geltenden Richtlinien zu Sicherheit und Gesundheitsschutz. Während des Transports und der Lagerung sind unbenutzte Masken vor direktem Sonnenlicht und Frost zu schützen. Darüber hinaus sollten sie nicht mit Lösungsmitteln in Kontakt kommen und vor mechanischer Beschädigung geschützt werden.

ANPASSUNG *(SIEHE BILDER AUF DER VORDERSEITE DER BROSCHÜRE):*
1. Nehmen Sie die Maske aus der Verpackung. Überprüfen Sie die Maske auf eventuelle Schäden und Löcher im Filtermaterial.
2. Öffnen Sie die Maske, indem Sie die beiden Flügel der Atemschutzmaske auseinanderziehen. Der graue Schaumstoff sollte nach oben zeigen und über Ihre Nase gezogen werden.
3. Umschließen Sie die Maske mit Ihrer Hand.
4. Heben Sie die Maske an Ihr Gesicht und stellen Sie sicher, dass der Schaumstoff fest auf Ihrer Nase sitzt. Benutzen Sie Ihre andere Hand, um sich zu vergewissern, dass der untere Flügel unterm Kinn sitzt.
5. Ziehen Sie die Bänder über Ihren Kopf und stellen Sie den Regler an dem Band hinten am Nacken ein. Positionieren Sie das obere Band am Hinterkopf. Stellen Sie die Bänder so ein, dass die Maske fest sitzt und angenehm zu tragen ist. Die Bänder sollten hinter den Ohren befestigt sein. Ziehen Sie an den losen Enden des Gummibandes im Nacken, um sicherzustellen, dass die Maske sicher sitzt.
6. Drücken Sie das Nasenteil mit Ihren Fingern fest über dem Nasenrücken an. Halten Sie Finger und Daumen wie auf den Bildern beschrieben und drücken Sie die Hand nach unten, sodass sich der Finger auf der einen Seite und der Daumen auf der anderen Seite der Nase befindet. Drücken Sie die Maske fest an, damit diese Ihre Nase fest umschließt.
7. Um den Sitz der Maske zu überprüfen, verschließen Sie die Maske mit beiden Händen und atmen Sie heftig aus. Sollte Luft ausgetreten sein, passen Sie die Maske mithilfe des Nasenteils und der Bänder an, um einen sicheren Sitz der Maske zu gewährleisten. Sollte die Maske nicht fest sitzen, begeben Sie sich AUF KEINEN FALL in die Gefahrenzone.

ENTSORGEN SIE DIE MASKE UND ERSETZEN SIE SIE, WENN:
1. die Maske in der Gefahrenzone abgenommen wurde.
2. die Maske verstopft ist und Ihnen dadurch das Atmen erschwert wird.
3. die Maske Beschädigungen aufweist.

KENNZEICHNUNG	ERLÄUTERUNG	KENNZEICHNUNG	ERLÄUTERUNG
JSP	Identifikationszeichen des Herstellers	FFP1	Klasse 1, geringe Filterleistung
EN149:2001 + A1:2009	Europäische Norm für Atemschutzmasken - EU	FFP2	Klasse 2, mittlere Filterleistung
		FFP3	Klasse 3, hohe Filterleistung
ГОСТ Р 12.4.191-99	Russische Zertifizierungsnorm - RU	NR	Zum einmaligen Gebrauch
		D	Erfüllt optionale Anforderungen zu Verstopfung
	Verfallsdatum		Das Produkt darf nur gemäß lokal geltender Bestimmungen entsorgt werden
	Herstellungsdatum	<75% RH +2°C +55°C	Lagertemperatur und Luftfeuchtigkeitsbereich
CE	Produkt erfüllt alle Anforderungen dieser für dieses Produkt gültigen EU-Richtlinien 2016/425		Siehe Gebrauchsanweisung. Sollte den Gebrauchsanweisungen nicht Folge geleistet werden, kann dies erheblichen Einfluss auf die Schutzwirkung des Gerätes haben.

Gemäß geltender EU-Richtlinien zu Sicherheit und Gesundheitsschutz weisen wir den Benutzer darauf hin, dass Hautkontakt mit der Maske bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen kann. Sollte dies der Fall sein, verlassen Sie unverzüglich die Gefahrenzone, nehmen Sie die Maske ab und holen Sie sich ärztlichen Rat.

NL DISPOSABLE MASKERS EINWEGMASKE EN149:2001 + A1:2009

Een exemplaar van deze handleiding en de Conformiteitsverklaring voor het product vindt u op de productpagina: documents.jspsafety.com

WAARSCHUWING: De drager getraind worden in het opzetten en passen, en moet op de hoogte zijn van de instructies die gelden voorafgaand aan het opzetten van het ademhalingsapparaat. Voor gebruik in voldoende geventileerde ruimten, waar geen gebrek aan zuurstof is en die geen explosieve atmosfeer hebben. Het masker moet correct zijn aangebracht om het verwachte beschermingsniveau te behalen. Het is onwaarschijnlijk dat er sprake is van lekkage als gezichtsbeharing onder de gezichtsafdichting doorloopt. **ALS OP BLOOTSTELLINGSMOMENTEN NIET WORDT VOLDAAN AAN DE INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN DIT MASKER OF ALS DE WAARSCHUWINGEN WORDEN GENEGEERD, KAN DE EFFECTIVITEIT VAN HET MASKER AFNEMEN, WAT KAN LEIDEN TOT ZIEKTE OF INVALIDITEIT.**

GEBRUIKSINSTRUCTIES: Dit masker is geschikt voor gebruik bij vaste stoffen, water en vloeistofgebaseerde aerosolen. Controleer voorafgaand aan gebruik of het masker in orde is, controleer de vervaldatum en controleer of de classificatie van het masker geschikt is voor de toepassing.

	FFP1	FFP2	FFP3
Toegewezen beschermingsfactor	4	10	20

GEBRUIK: Het masker is bedoeld voor eenmalig gebruik. Het mag niet langer dan 8 uur achtereen worden gebruikt en moet na gebruik worden weggegooid. Het masker mag niet uit de verpakking worden gehaald voordat het nodig is voor gebruik. Alleen gebruiken wanneer een concentratie van vervuilende stoffen niet direct levens- of gezondheidsbedreigend is, en alleen in overeenstemming met de toepasselijke gezondheid- en veiligheidsnormen. Bij het transport en de opslag van ongebruikte maskers moet het product worden bewaard in een vorstvrije omgeving, en nooit in direct zonlicht. Het mag niet in contact komen met oplosmiddelen en niet worden beschadigd door fysiek contact met harde oppervlakten/objecten.

PASSEN*(ZIE AFBEELDINGEN AAN DE VOORKANT VAN DEZE BROCHURE):*
1. Haal het masker uit de verpakking. Controleer de staat van het masker en controleer of het filtermateriaal gaten of schade vertoont.
2. Open het masker door de twee flappen filtermateriaal vanuit het midden open te trekken. Het grijze schuim vormt de bovenkant van het masker en moet op de neus worden geplaatst.
3. Neem het masker in één hand.
4. Breng het masker ter hoogte van uw gezicht en plaats het schuimgedeelte op de neus. Gebruik de andere hand om de onderste flap langs de hals omlaag te trekken.
5. Plaats de band het over het hoofd en plaats de afstelling van de band achter in de nek. Plaats de bovenste naar boven op het achterhoofd. Pas de banden aan tot het masker comfortabel zit. De banden mogen niet over de oren lopen. Trek de vrije uiteinden elastische band achterna de nek voor een goede pasvorm.
6. Vorm de neusclips rond de neus. Houd uw vinger en duim zoals wordt weergegeven, beweeg de hand omlaag zodat de vinger omlaag glijdt langs de ene kant van de neus en de duim langs de andere kant. Blijf druk uitoefenen op de neus om ervoor te zorgen dat het masker een afdichtende werking krijgt.
7. Om de pasvorm van het masker te controleren, plaatst u beide handen volledig over het masker en ademt u stevig uit. Als er lucht lekt bij de randen, past u het masker aan bij de neusbrug en de banden om een acceptabele afdichting te verkrijgen. Ga de vervuilde ruimte NIET binnen als er geen goede afdichting is verkregen.

GOOI HET MASKER WEG EN GEBRUIK EEN VERVANGEND MASKER ALS:
1. Het masker is verwijderd terwijl u zich in de vervuilde ruimte bevond.
2. Het dichtzitten van het ademhalingsapparaat ademhalingsmoeilijkheden veroorzaakt.
3. Het masker beschadigd raakt.

MARKERING	BETEKENIS	MARKERING	BETEKENIS
JSP	Handelsmerk van de fabrikant	FFP1	Klasse 1, lage filteringsefficiëntie
EN149:2001 + A1:2009	Nummer Europese norm voor ademhalingsbescherming - EU	FFP2	Klasse 2, gemiddelde filteringsefficiëntie
		FFP3	Klasse 3, hoge filteringsefficiëntie
ГОСТ Р 12.4.191-99	Nummer Russische norm voor ademhalingsbescherming - RU	NR	Deeltjesfilter voor eenmalig gebruik
		D	Voldoet aan optionele vervuilingsvereisten
	Vervaldatum		Afdanken in overeenstemming met de lokale wetgeving
	Productiedatum	<75% RH +2°C +55°C	Opslagtemperatuur en luchtvochtigheidsbereiken
CE	Conform de Europese wetgeving 2016/425		Zie gebruiksinstructies. Als de gebruiksinstructies niet worden gevolgd kan de bescherming die door het apparaat worden geboden ernstig worden belemmerd.

Volgens de vereisten van de Europese aanbevelingen op het gebied van gezondheid en veiligheid, dient de gebruiker er rekening mee te houden dat wanneer het masker in contact komt met de huid, dit bij gevoelige personen een allergische reactie kan veroorzaken. Verlaat in dit geval het risicogebied, verwijder het masker en raadpleeg een arts.

DA ENGANGSMASKER EN149:2001 + A1:2009

Der kan findes en kopi af denne vejledning og overensstemmelseserklæringen for produktet på produktsiden: documents.jspsafety.com

ADVARSEL: Brugeren skal oplæres i justeringen og skal kende indholdet i brugsanvisningen, før åndedrætsværnet tages på. Anvendes i områder med tilstrækkelig ventilation, hvor der ikke er mangel på ilt, og hvor der ikke forekommer eksplosionsfarlige atmosfærer. Masken skal justeres korrekt for at sikre, at det forventede beskyttelsesniveau er opnået. Det er usandsynligt, at kravene til utæthed kan opfyldes, hvis ansigtstætningen placeres oven på ansigtsbehåring. **HVIS ANVISNINGERNE OG ADVARSLERNE VEDRØRENDE BRUG AF MASKEN IKKE OVERHOLDES TIL ENHVER TID UNDER EKSPONERING, KAN MASKENS EFFEKT VÆRE NEDSAT, OG DER ER RISIKO FOR SYGDOM ELLER VARIGE SKADER.**

BRUGSANVISNING: Denne maske er egnet til beskyttelse mod faste partikler, vand og væskebaserede aerosoler. Før brug skal det kontrolleres, at masken er intakt, at "udløbsdatoen" ikke er overskredet og at maskens klassificering er egnet til opgaven.

	FFP1	FFP2	FFP3
Tildelt beskyttelsesfaktor	4	10	20

ANVENDELSE: Masken er en engangsmaske. Den må højst anvendes 8 timer kontinuerligt og skal kasseres efter brug. Masken må først tages ud af emballagen, når den skal bruges. Den må kun bruges, når koncentrationen af forurenende stoffer ikke er umiddelbart livsfarlig eller sundhedsfarlig, og den skal altid anvendes i henhold til gældende arbejdsmiljøstandarder. Ubrugte masker skal transporteres og opbevares uden for direkte sollys og frostfrit, og de må ikke komme i kontakt med opløsningsmidler eller beskadiges som følge af fysisk kontakt med hårde overflader/genstande.

JUSTERING *(SE BILLEDER PÅ FOLDERENS FORSIDE):*
1. Tag masken ud af emballagen. Kontrollér masken for huller eller skader på filtermaterialet.
2. Fold masken ud ved at trække midt på de to filterflapper. Det grå skummateriale sidder øverst på masken og skal placeres på næsen.
3. Hold masken i den ene hånd.
4. Løft masken op til ansigtet. Sørg for, at skumstykket placeres på næsten. Brug den anden hånd til at sikre, at sikre, at den nederste flap trækkes ned ad halsen.
5. Placér stroppen over hovedet med justeringsdelen i nakken. Placér den øverste strop bag på hovedet. Justér stropperne, til masken sidder behageligt. Stropperne skal ikke passere hen over ørerne. Træk i den løse ende af elastikken i nakken, til masken sidder godt fast.
6. Form næseclipsen rundt om næsen. Hold fingrene som vist, og tryk ned, så fingrene placeres på hver side af næsen. Hold trykket mod næsen for at sikre, at clipsen slutter tæt.
7. Du kontrollerer maskens tæthed ved at placere begge hænder helt hen over masken og puste kraftigt ud. Hvis der kommer luft ud langs kanten, skal masken justeres igen og næseklemmen formes, så den danner en god tætning. Hvis du ikke kan opnå en korrekt tætning, må du IKKE gå ind i det forurenede område.

MASKEN SKAL KASSERES OG UDSKIFTES, HVIS:
1. Masken tages af inde i det kontaminerede område.
2. Tilstopning af åndedrætsværnet gør det vanskeligt at trække vejret.
3. Masken beskadiges.

MÆRKNING	BETYDNING	MÆRKNING	BETYDNING
JSP	Producentens varemærke	FFP1	Klasse 1, lav filtreringseffektivitet
EN149:2001 + A1:2009	Europæisk standard for åndedrætsværn - EU	FFP2	Klasse 2, middel filtreringseffektivitet
		FFP3	Klasse 3, høj filtreringseffektivitet
ГОСТ Р 12.4.191-99	Russisk standard for åndedrætsværn - RU	NR	Partikelfilter til ét skift
		D	Opfylder valgfri krav vedrørende blokering
	Udløbsdato		Fremstillingsdato
<75% RH +2°C +55°C	Temperatur- og fugtighedsområde ved opbevaring		Bortskaffes i henhold til gældende lokal lovgivning
CE	I overensstemmelse med EU-lovgivningen 2016/425		Se brugsanvisningen. Hvis anbefalingerne i brugsanvisningen ikke overholdes, kan enhedens beskyttelsesniveau være væsentligt forringet.

I henhold til europæiske arbejdsmiljøkrav informeres brugeren om, at maskens kontakt med huden kan medføre en allergisk reaktion hos modtagelige personer. I så fald skal brugeren forlade fareområdet, tage masken af og søge læge.

NO AVGJENGELIGE MASKER EN149:2001 + A1:2009

En kopi av denne bruksanvisningen og produktets samsvarserklæring finnes på produktsiden: documents.jspsafety.com

ADVARSEL: Brukeren må være godt kjent med hvordan åndedrettsvernet settes på og tilpasses og må ha sett seg godt inn i bruksanvisningen før åndedrettsvernet tas på. Brukes på steder med tilstrekkelig ventilasjon, der det ikke er mangel på oksygen og som ikke inneholder eksplosiv atmosfære. Masken må festes riktig for å sikre at det forventede beskyttelsesnivået oppnås. Masken vil ikke kunne tette helt hvis ansiktshår kommer under ansiktstetningen. **MANGLENDE OVERHOLDELSE AV ANVISNINGENE I OG ADVARSLENE OM BRUK AV DENNE MASKEN UNDER EKSPONERING KAN FØRE TIL REDUKSJON AV MASKENS EFFEKT, NOE SOM KAN RESULTERE I SYKDOM ELLER FUNKSJONSNEDSETTELSER.**

BRUKSANVISNING: Denne masken er egnet som beskyttelse mot faste, vann- og væskebaserte aerosoler. Kontroller at masken ikke er skadet, kontroller holdbarhetsdatoen og forsikre om at masken har en klassifisering som er egnet for bruksområdet før den brukes.

	FFP1	FFP2	FFP3
Tilordnet beskyttelsesfaktor	4	10	20

BRUK: Masken er kun egnet for engangsbruk. Den bør ikke brukes kontinuerlig i mer enn 8 timer, og den bør kastes etter bruk. Masken bør ikke tas ut av emballasjen før like før den skal brukes. Skal bare brukes når en konsentrasjon av forurensende stoffer ikke medfører umiddelbar fare for liv eller helse, og bare i samsvar med gjeldende standarder for helse og sikkerhet. Masker som ikke er brukt, skal transporteres og oppbevares beskyttet mot direkte sollys, frost og kontakt med løsemidler, og slik at skade på grunn av fysisk kontakt med harde overflater/gjenstander unngås.

SETTE PÅ *(SE BILDER PÅ FORSIDEN AV HEFTET):*
1. Ta masken ut av emballasjen. Kontroller masken for hull og skader på filtermaterialet.
2. Åpne masken ved å trekke i midten av de to flikene av filtermateriale. Det grå skumstykket er toppen på masken og plasseres på nesen.
3. Legg masken ned i den ene hånden.
4. Løft masken opp over ansiktet, og kontroller at skumstykket sitter på nesen. Bruk den andre hånden til å sikre at den nedre fliken er trukket ned over halsen.
5. Legg stroppene over hodet, og plasser justereren på stroppen bak på halsen. Legg den øvre stroppen oppover på bakhodet. Juster stroppene slik at det føles komfortabelt. Stroppene skal ikke ligge over ørene. Trekk i de frie endene av det elastiske båndet bak på halsen slik at vernet sitter sikkert.
6. Form neseklipsene rundt nesen. Hold tommelen og en annen finger som vist, og trykk hånden ned slik at fingeren går ned på den ene siden av nesen og tommelen på den andre siden. Oppretthold trykket mot nesten for å sikre at tetningen formes.
7. Kontroller at masken sitter som den skal ved å legge begge hendene helt over masken og puste hardt ut. Hvis det lekker ut luft langs kanten, må masken justeres på nytt, og nesebroen og stroppene manipuleres for å oppnå en akseptabel tetning. Hvis tilstrekkelig tetning ikke kan oppnås, må man IKKE gå inn i det kontaminerte området.

KAST MASKEN OG ERSTATT DEN MED EN NY HVIS:
1. Masken tas av inne i det kontaminerte området.
2. Blokkering av åndedrettsvernet forårsaker pustevansker.
3. Masken blir skadet.

MERKING	BETYDNING	MERKING	BETYDNING
JSP	Produsentens varemerke	FFP1	Klasse 1, lav filtreringseffekt
EN149:2001 + A1:2009	Nummer, europeisk standard for åndedrettsvern - EU	FFP2	Klasse 2, middels filtreringseffekt
		FFP3	Klasse 3, høy filtreringseffekt
ГОСТ Р 12.4.191-99	Nummer, russisk standard for åndedrettsvern - RU	NR	Partikkelfilter for engangsbruk
		D	Oppfyller ekstra krav med hensyn til blokkering
	Holdbarhetsdato		Kasseres i samsvar med lokale forskrifter
	Produksjonsdato	<75% RH +2°C +55°C	Oppbevaringstemperatur og fuktighetsområder
CE	I samsvar med europeisk lovgivning 2016/425		Se bruksanvisningen. Hvis anbefalingene i bruksanvisningen ikke følges, kan beskyttelsen enheten gir, blir sterkt svekket.

I henhold til europeiske helse- og sikkerhetskrav, informeres brukeren om at masken kan forårsake allergiske reaksjoner hos sensitive personer ved kontakt med huden. Hvis dette skulle skje, må brukeren forlate faresonen, ta av masken og oppsøke lege.

SV ENGÅNGSMASK EN149:2001 + A1:2009

En kopia av den här handboken och försäkran om överensstämmelse för produkten finns på produktsidan: documents.jspsafety.com

VARNING: Användaren bör utbildas i hur masken ska sitta och även vara medveten om användarinstruktionerna innan andningsskyddet tas på. Masken ska användas i utrymmen med god ventilation, tillräckligt med syre och där det inte föreligger någon explosionsrisk. Masken måste sitta korrekt för att ett fullgott skydd ska kunna garanteras. Det finns en relativt stor risk för att kraven för tätningen inte uppfylls om ansiktsbehåring kommer i vägen för ansiktstätningen. **OM ANVÄNDARINSTRUKTIONERNA OCH VARNINGARNA FÖR DENNA ANDNINGSMASK INTE FÖLJS I RISKOMRÅDEN KAN MASKENS EFFEKTIVITET FÖRSÄMRAS OCH DET I SIN TUR KAN LEDA TILL SJUKDOM ELLER FUNKTIONSNEDSÄTTNING.**

ANVÄNDARINSTRUKTIONER: Det här andningsskyddet är avsett för användning mot solida och vatten- och vätskebaserade aerosoler. Före användning bör bäst-före-datumet, se efter att masken är hel samt försäkra dig om att dess klassificering är lämplig för användningsområdet.

	FFP1	FFP2	FFP3
Tilldelad skyddsfaktor	4	10	20

ANVÄNDNING: Den här andningsmasken är endast till för engångsbruk. Den får inte användas längre än 8 timmar i sträck och ska kasseras efter användning. Masken får inte tas ur sin förpackning innan det är dags att använda den. Använd den endast när koncentrationen av de farliga ämnena inte utgör en direkt fara för ditt liv eller din hälsa och endast i enlighet med gällande hälso- och säkerhetsstandarder. Transport och förvaring av oanvända masker ska ske på ett sätt som inte utsätter dem för direkt solljus eller frost, gör att de kommer i kontakt med lösningsmedel eller riskerar att de skadas av hårda ytor eller föremål.

PASSFORMSJUSTERING *(SE BILDER PÅ BROSCHYRENS FRAMSIDA):*
1. Ta ur andningsmasken ur förpackningen. Kontrollera att det inte finns några hål eller skador i filtermaterialet.
2. Öppna masken genom att dra ut mitten av filtermaterialets två vingar. Det grå skumpartiet är maskens övre del och ska placeras över näsan.
3. Kupa ena handen och håll masken med den.
4. För masken till ansiktet och se till att skumpartiet sitter över näsan. Använd den andra handen för att se till att det nedre bandet har dragits ner utmed halsen.
5. Dra banden över huvudet och placera justeringsmekanismen på bandet bak i nacken. Placera det övre bandet om bakhuvudet. Justera banden för en bekväm passform. Banden ska inte gå över öronen. Dra i de lösa ändarna på banden bak i nacken för att få till en säker passform.
6. Forma näsklämmorna runt näsan. Håll fingret och tummen enligt bilden, tryck ner handen så att fingret går ner på ena sidan av näsan och tummen på den andra. Behåll trycket över näsan för att försäkra att det blir tätt.
7. För att kontrollera maskens passform placerar du båda händerna över hela masken och andas ut kraftigt. Om det läcker ut luft på kanterna justerar du masken genom att anpassa näsbryggan och banden tills det blir tätt. Om du inte lyckas få andningsmasken ordentligt tät ska du INTE gå in i det förorenade utrymmet.

KASSERA OCH BYT UT MASKEN OM:
1. Masken tagits av inne i det förorenade utrymmet.
2. Masken täppts igen och det är svårt att andas.
3. Masken har gått sönder.

MÄRKNING	FÖRKLARING	MÄRKNING	FÖRKLARING
JSP	Tillverkarens varumärke	FFP1	Klass 1, låg filtereffektivitet
EN149:2001 + A1:2009	Europeisk standard för andningsskydd – EU	FFP2	Klass 2, medelhög filtereffektivitet
		FFP3	Klass 3, hög filtereffektivitet
ГОСТ Р 12.4.191-99	Rysk standard för andningsskydd – RU	NR	Partikelfilter för engångsanvändning
		D	Uppfyller extra krav för igentäppning
	Sista förbrukningsdag		Tillverkningsdatum
<75% RH +2°C +55°C	Temperatur- och luftfuktighetsgränser vid förvaring		Sopsortera enligt lokala föreskrifter
CE	Uppfyller europeisk lagstiftning 2016/425		Se bruksanvisningen. Följer man inte råden i bruksanvisningen kan enhetens skyddseffekt försämras kraftigt.

I enlighet med de europeiska hälso- och säkerhetskraven vill vi varna användaren för att kontakt med utrustningen mot huden kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. I sådana fall bör personen genast lämna riskområdet, ta av sig anordningen och kontakta läkare.

FI KERTAKÄYTTÖINEN MASKI EN149:2001 + A1:2009

Tämän käyttöohjeen kopio ja tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyvät tuotesivulta: documents.jspsafety.com

VAROITUS: Käyttäjän on osattava sovittaa tuote oikein ja hänen on tutustuttava käyttöohjeisiin ennen hengityssuojaimen pukemista. Käytä alueita, joilla on riittävä ilmanvaihto, riittävän paljon happea ja jotka eivät ole räjähdysherkkiä ympäristöjä. Kasvosuojain on sovitettava oikein, jotta se suojaa käyttäjää asianmukaisella tavalla. Tuote ei ole todennäköisesti riittävän tiivis, jos kasvotiivisteen alla on kasvojen alueen karvoitusta. **KASVOSUOJAIMEN KÄYTTÖOHJEIDEN JA KÄYTTÖÄ KOSKEVIEN VAROITUSTEN HUOMIOIMATTA JÄTTÄMINEN ALTISTUMISEN AIKANA VOI HEIKENTÄÄ KASVOSUOJAIMEN TEHOA JA AIHEUTTAA SAIRAUDEN TAI VAMMAN.**

KÄYTTÖOHJE: Kasvosuojain suojaa kiinteiltä aineilta, vedeltä ja nestemäisiltä aerosoleilta. Tarkasta ennen käyttöä, että kasvosuojain on ehjä, viimeistä käyttöpäivää ei ole ohitettu ja kasvosuojaimen luokitus vastaa käyttötarkoitusta.

	FFP1	FFP2	FFP3
Määritetty suojauskerroin	4	10	20

KÄYTTÖ: Kasvosuojain on kertakäyttöinen tuote. Sitä saa käyttää enintään kahdeksan tunnin ajan yhtäjaksoisesti ja se on hävitettävä käytön jälkeen. Kasvosuojaimen saa poistaa pakkauksesta vasta juuri ennen käyttöä. Käytä tuotetta vain, kun epäpuhtauksien määrä ei aiheuta välitöntä hengenvaaraa tai vaaraa terveydelle. Käytä tuotetta aina voimassa olevien terveys- ja turvallisuusmääräysten mukaisesti. Käyttämättömiä kasvosuojaimia on kuljetettava ja säilytettävä siten, etteivät ne altistu suoralle auringonvalolle tai jäädy, joudu kosketuksiin liuotinaineiden kanssa tai vaurioidu osuessaan koviin pintoihin/esineisiin.

SOVITTAMINEN *(KS. KUVAT ESITTEEN KANNESTA):*
1. Poista kasvosuojain pakkauksesta. Tarkasta kasvosuojaimen kunto ja varmista, ettei suodattimessa ole reikiä tai vaurioita.
2. Avaa kasvosuojain vetämällä suodatinmateriaalin kahden siivekkeen keskeltä. Harmaa vaahto on kasvosuojaimen yläosa ja se on asetettava nenää vasten.
3. Aseta kasvosuojain kupiksi toiselle kädelle.
4. Nosta kasvosuojain kasvoja vasten ja varmista, että vaahto-osa on nenää vasten. Varmista toisella kädellä, että alempi siiveke on niskaa vasten.
5. Aseta hihnat pään yli ja aseta säädin hihnaan niskan taakse. Aseta ylempi hihna ylös pään taakse. Säädä hihnat siten, että tuote tuntuu miellyttävältä. Hihnat eivät saa kulkea korvien yli. Varmista, että tuote on tukevasti paikallaan, vetämällä niskan takana olevan neljän kuminauhan vapaista päistä.
6. Muodosta nenänsulkimet nenän ympärille. Pidä etusormea ja peukaloa kuvan osoittamalla tavalla. Paina kättä alaspäin siten, että etusormi laskee alaspäin nenän toisella puolella ja peukalo toisella puolella. Säilytä paine nenää vasten, jotta tiiviste muodostuu.
7. Tarkasta kasvosuojaimen istuvuus asettamalla molemmat kädet kokonaan kasvosuojaimen päälle ja hengitä ulos voimakkaasti. Jos ilmaa vuotaa reunoilta, säädä kasvosuojain uudelleen ja säädä nenäosaa ja hihnoja siten, että kasvosuojain on riittävän tiivis. Jos tuotetta ei voida tiivistää oikein, ÄLÄ mene vaara-alueelle.

HÄVITÄ JA VAIHDA KASVOSUOJAIN, JOS:
1. kasvosuojain on riisuttu vaara-alueella
2. hengityssuojaimen tukkeutuminen aiheuttaa hengitysvaikeuksia
3. kasvosuojain on vaurioitunut.

MERKINTÄ	TARKOITUS	MERKINTÄ	TARKOITUS
JSP	Valmistajan tavaramerkki	FFP1	Luokka 1, matala suodatusteho
EN149:2001 + A1:2009	Hengityssuojaimia koskevan eurooppalaisen standardin numero - EU	FFP2	Luokka 2, keskitason suodatusteho
		FFP3	Luokka 3, korkea suodatusteho
ГОСТ Р 12.4.191-99	Hengityssuojaimia koskevan venäläisen standardin numero - RU	NR	Yhden työvuoron hiukkassuodatin
		D	Täyttää ylimääräiset tukkeutumiseen liittyvät vaatimukset
	Viimeinen käyttöpäivä		Hävitys paikallisten määräysten mukaan
	Valmistuspäivä	<75% RH +2°C +55°C	Varastointipaikan lämpötila ja suhteellinen kosteus
CE	Noudattaa eurooppalaista lainsäädäntöä 2016/425		Katso käyttöohjeet. Jos käyttösuosituksia koskevia ohjeita ei noudateta, laitteen antama suoja voi heikentyä merkittävästi.

Eurooppalaisten terveys- ja turvallisuusvaatimusten mukaisesti käyttäjää varoitetaan siitä, että kasvosuojain voi aiheuttaa allergisen reaktion tietyillä ihmisillä, kun se on kosketuksissa käyttäjän ihon kanssa. Jos näin on, käyttäjän on poistuttava vaara-alueelta, riisuttava kasvosuojain ja hakeuduttava lääkäriin.

ES KERTAKÄYTTÖINEN MASKI EN149:2001 + A1:2009

Se puede encontrar una copia de este manual y la Declaración de conformidad para el producto en la página del producto: documents.jspsafety.com

ADVERTENCIA: El usuario debe haber sido informado acerca de cómo ajustarse la máscara y debe conocer las instrucciones de uso antes de colocarse el respirador. Utilícese en áreas con la ventilación adecuada, que no sean deficientes en oxígeno y sin atmósferas explosivas. La máscara debe ajustarse correctamente para asegurar el nivel de protección esperado. Es poco probable que se puedan evitar las fugas si existe vello facial que pasa bajo el sellado del rostro. **SI NO SIGUE SIEMPRE LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS SOBRE EL USO DE ESTA MÁSCARA ES POSIBLE QUE SU EFECTIVIDAD SE VEA REDUCIDA, LO QUE PODRÍA PRODUCIR ENFERMEDADES Y PROBLEMAS DE SALUD.**

INSTRUCCIONES DE USO: Esta máscara es adecuada para la protección frente a aerosoles sólidos o con base de agua o líquidos. Antes de utilizarla compruebe la integridad de la máscara, la fecha de caducidad y asegúrese de que la clasificación de la máscara es la adecuada para el trabajo que deba realizar.

	FFP1	FFP2	FFP3
Factor de protección asignado	4	10	20

USO: Esta máscara es para un solo uso. No debe llevarse de forma continua durante más de 8 horas y, tras utilizarla, debe descartarse. La máscara no debe sacarse del embalaje hasta que sea necesario utilizarla. Utilícela solo en el caso de que la concentración de contaminantes no sea peligrosa de forma inmediata para la vida o la salud y siempre según las normas de seguridad y salud que sean de aplicación. El transporte y almacenamiento de las máscaras no utilizadas debe realizarse para que no se vean expuestas a la luz solar directa, estén protegidas contra heladas, no estén en contacto con disolventes y no puedan dañarse físicamente por el contacto con artículos o superficies duras.

COLOCACIÓN *(CONSULTE LAS IMÁGENES FRONTALES DEL FOLLETO):*
1. Saque la máscara del embalaje. Revise su estado comprobando si hay agujeros o daños en el material de los filtros.
2. Despliegue la máscara tirando de la parte central de las dos solapas del material del filtro. La espuma gris, que se encuentra en su parte superior, debe colocarse sobre la nariz.
3. Ahueque la máscara en la mano.
4. Lleve la máscara hasta el rostro, asegurándose de que la pieza de espuma se sitúa sobre la nariz. Utilice la otra mano para colocar la solapa inferior por debajo del cuello.
5. Pase las tiras por encima de la cabeza y coloque el ajuste de la tira en la parte posterior del cuello. Sitúe la tira superior en la parte posterior de la cabeza. Ajuste las tiras hasta lograr una posición cómoda, teniendo en cuenta que ambas tiras deben encontrarse bajo las orejas. Tire de los extremos libres del elástico en la parte posterior del cuello para asegurarse de que queda colocada con seguridad.
6. Dé forma a los agarres de la máscara en torno a la nariz. Para ello coloque el índice y el pulgar tal y como se muestra y empuje con la mano hacia abajo de forma que un dedo quede a un lado de la nariz y el otro dedo en el lado opuesto. Mantenga la presión contra la nariz hasta asegurarse de que queda sellada.
7. Para comprobar el ajuste de la máscara, tape completamente la máscara con ambas manos y exhale con fuerza. Si hay alguna fuga de aire en el borde, vuelva a ajustarla manipulando el puente de la nariz y las tiras hasta que el sellado sea aceptable. Si no consigue que la máscara quede perfectamente sellada NO entre en el área contaminada.

DESCARTE Y SUSTITUYA LA MÁSCARA SI:
1. Fue separada del rostro antes de salir de la zona contaminada.
2. La obstrucción del respirador impide respirar con normalidad.
3. La máscara queda dañada.

MARCADO	SIGNIFICADO	MARCADO	SIGNIFICADO
JSP	Marca registrada del fabricante	FFP1	Clase 1, filtrado de baja eficacia
EN149:2001 + A1:2009	Número de norma respiratoria europea - EU	FFP2	Clase 2, filtrado de media eficacia
		FFP3	Clase 3, filtrado de alta eficacia
ГОСТ Р 12.4.191-99	Número de norma respiratoria rusa - RU	NR	Filtro de partículas de uso único
		D	Cumple los requisitos opcionales contra obstrucción
	Fecha de caducidad		Eliminación de desechos de acuerdo con la legislación local
	Fecha de fabricación	<75% RH +2°C +55°C	Temperatura y rango de humedad para almacenamiento
CE	De conformidad con la legislación europea 2016/425		Consulte las instrucciones de uso. Si no se siguen las instrucciones y recomendaciones, la protección ofrecida por el dispositivo puede verse seriamente afectada.

Tal y como exige la normativa sanitaria y de seguridad europea, se advierte al usuario de que cuando la máscara está en contacto con la piel, puede causar reacciones alérgicas en individuos sensibles. Si este es el caso, abandone el área peligrosa, quítese la máscara y busque asistencia médica.

PT MÁSCARAS DESCARTÁVEIS EN149:2001 + A1:2009

Uma cópia deste manual e a Declaração de Conformidade para o produto podem ser encontrados na página de produtos: documents.jspsafety.com

AVISO: O utilizador deve possuir formação no ajuste do respirador e deve conhecer as instruções de utilização antes de o colocar. Uso em áreas adequadamente ventiladas, que não sejam deficientes em oxigénio e não contenham atmosferas explosivas. A máscara deve ser corretamente ajustada para garantir o nível de proteção esperado. É improvável que os requisitos de fuga sejam alcançados se pelo facial passar por baixo da vedação facial. **O NÃO-CUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES E AVISOS RELATIVOS À UTILIZAÇÃO DESTA MÁSCARA DURANTE TODO O PERÍODO DA EXPOSIÇÃO PODE REDUZIR A EFICÁCIA DA MÁSCARA E PODERÁ RESULTAR EM DOENÇA OU INCAPACIDADE.**

INSTRUÇÕES DE USO: Esta máscara é adequada para uso contra aerossóis resultantes de sólidos, água e líquidos. Antes do uso, comprove a integridade da máscara, a data de validade e assegure-se de que a classificação da máscara é adequada à aplicação pretendida.

	FFP1	FFP2	FFP3
Fator de Proteção Atribuído	4	10	20

USO: A máscara só pode ser usada uma vez. Não deverá ser usada continuamente durante mais de 8 horas e deverá ser descartada após o uso. A máscara não deverá ser retirada da sua embalagem até ser necessária para uso. Usar apenas quando uma concentração de contaminantes não é imediatamente perigosa para a vida ou a saúde, e apenas de acordo com as normas de saúde e segurança aplicáveis. O transporte e armazenamento de máscaras não usadas deverá ser tal que o produto não fique exposto à luz solar direta nem à geada, não estar em contacto com solventes e não possa ser danificado por contacto físico com superfícies/itens duros.

AJUSTE *(VER IMAGENS NA CAPA DO FOLHETO):*
1. Retirar a máscara da embalagem. Verificar o estado da máscara em relação a quaisquer furos e dano no material do filtro.
2. Abrir a máscara puxando no centro das duas abas do material do filtro. A espuma cinzenta é a parte superior da máscara e deverá ser colocada no nariz.
3. Segurar a máscara na palma da mão em concha.
4. Elevar a máscara até ao rosto, assegurando que a peça de espuma assenta no nariz. Usar a outra mão para garantir que a aba inferior seja puxada pelo pescoço abaixo.
5. Colocar as fitas sobre a cabeça, posicionar o ajustador na fita na parte de trás do pescoço. Colocar a fita superior na parte de trás da cabeça, em cima. Ajustar as fitas para conseguir um ajuste confortável; as fitas não devem passar pior cima das orelhas. Puxar as extremidades livres do elástico na parte de trás do pescoço para conseguir um ajuste seguro.
6. Moldar os clipes de nariz em torno do nariz. Segurar o dedo e o polegar como mostrado, empurrar a mão para baixo de modo que o dedo desça por um lado do nariz e o polegar pelo outro. Continuar a fazer pressão contra o nariz para garantir a formação de uma vedação.
7. Para comprovar o ajuste da máscara, colocar ambas as mãos completamente sobre a máscara e exalar vigorosamente. Se escapar ar pela aresta, reajustar a máscara, manipulando a ponte nasal e as fitas para conseguir uma vedação aceitável. Se não for possível conseguir uma vedação correta, NÃO entrar na área contaminada.

DESCARTAR E SUBSTITUIR A MÁSCARA SE:
1. A máscara for retirada enquanto se encontrar dentro da área contaminada.
2. Entupimento do respirador provocar dificuldades de respiração.
3. A máscara ficar danificada.

MARCAÇÃO	SIGNIFICADO	MARCAÇÃO	SIGNIFICADO
JSP	Marca comercial registada do fabricante	FFP1	Classe 1, eficiência de filtragem baixa
EN149:2001 + A1:2009	Número da norma europeia relativa ao equipamento respiratório – EU	FFP2	Classe 2, eficiência de filtragem média
		FFP3	Classe 3, eficiência de filtragem alta
ГОСТ Р 12.4.191-99	Número da norma russa relativa ao equipamento respiratório – RU	NR	Filtro de partículas para turno único
		D	Em conformidade com requisitos de entupimento opcionais
	Utilização por data		Data de fabrico
<75% RH +2°C +55°C	Temperatura de armazenamento e teores de humidade		Eliminação de acordo com a legislação local
CE	Conformidade com a legislação europeia 2016/425		Consulte as instruções de uso. Se as recomendações das instruções de uso não forem seguidas, a proteção oferecida pelo dispositivo pode ser gravemente comprometida.

Como exigido pelos requisitos europeus em matéria de saúde e segurança, informa-se o utilizador de que, quando a máscara está em contacto com a pele do portador, poderão ocorrer reações alérgicas em indivíduos suscetíveis. Se for este o caso, saia da zona de perigo, retire a máscara e procure aconselhamento médico.

IT MASCHERINE MONOUSO EN149:2001 + A1:2009

Una copia del presente manuale e la Dichiarazione di Conformità del prodotto sono a disposizione nella pagina prodotto: documents.jspsafety.com

AVVERTENZA. Prima di indossare il respiratore, l'utente deve disporre dell'adeguata formazione e conoscere le istruzioni d'uso dell'unità. Utilizzare soltanto in aree adeguatamente ventilate, in atmosfere che non siano carenti di ossigeno o esplosive. Per garantire il livello di protezione previsto, la maschera deve essere indossata correttamente. L'eventuale presenza di peluria sotto la guarnizione facciale rende improbabile il soddisfacimento dei requisiti di tenuta. **LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI E DELLE AVVERTENZE SULL'USO DELLA MASCHERA DURANTE L'ESPOSIZIONE PUÒ RIDURRE L'EFFICACIA DELLA MASCHERA E PROVOCARE LA COMPARSA DI MALATTIE O DISABILITÀ.**

ISTRUZIONI D'USO. Questa maschera è adatta all'uso contro aerosol a base solida, acquosa o liquida. Prima dell'uso, verificare l'integrità della maschera, la data di scadenza e l'adeguatezza della classificazione in base all'applicazione.

	FFP1	FFP2	FFP3
Fattore di protezione assegnato	4	10	20

UTILIZZO. La maschera è da considerarsi monouso. Non utilizzare la maschera per più di 8 ore consecutive e gettarla dopo l'uso. Non rimuoverla dall'imballaggio fino al momento dell'effettivo utilizzo. Utilizzare l'unità soltanto in presenza di contaminanti non immediatamente pericolosi per la vita o la salute ed esclusivamente in conformità con gli standard di salute e sicurezza applicabili. Non trasportare e conservare le maschere inutilizzate in presenza di luce solare diretta o in condizioni di possibile congelamento, lontano da solventi e in modo tale da scongiurare il contatto fisico con superfici/oggetti duri.

COME INDOSSARE L'UNITÀ *(V. IMMAGINI NELLA PARTE ANTERIORE DELLA BROCHURE):*
1. Rimuovere la maschera dall'imballaggio. Controllare le condizioni della maschera, verificando che il materiale filtrante non sia forato o danneggiato.
2. Aprire la maschera, tirando dal centro i due lembi del materiale filtrante. La schiuma grigia, ossia la parte superiore della maschera, dovrebbe essere posizionata sul naso.
3. Tenere la maschera con una mano.
4. Sollevarla verso il volto, verificando di posizionare la schiuma in corrispondenza del naso. Utilizzare l'altra mano per verificare che il lembo inferiore sia tirato verso il collo.
5. Posizionare le fascette sopra la testa e collocare il regolatore sulla fascetta dietro il collo. Posizionare la fascetta superiore sulla nuca. Regolare le fascette per favorire l'adattamento della maschera, senza farle passare sulle orecchie. Tirare le estremità libere dell'elastico dietro il collo per procedere al fissaggio.
6. Adattare le apposite clip al naso. Tenere le dita come illustrato e premere con la mano in modo che l'indice si trovi su un lato del naso e il pollice sull'altro. Mantenere premuto sul naso per garantire una buona tenuta.
7. Per controllare di aver indossato correttamente la maschera, coprire completamente la maschera con le mani ed espirare con forza. In presenza di perdite d'aria, regolare nuovamente la maschera, il nasello e le fascette fino ad ottenere una tenuta accettabile. Se ciò dovesse risultare impossibile, NON entrare nell'area contaminata.

GETTARE E SOSTITUIRE LA MASCHERA NEI SEGUENTI CASI:
1. La maschera viene rimossa all'interno dell'area contaminata.
2. Il respiratore si intasa, causando difficoltà respiratorie.
3. La maschera si danneggia.

SIMBOLO	SIGNIFICATO	SIMBOLO	SIGNIFICATO
JSP	Marchio del produttore	FFP1	Classe 1, bassa efficienza di filtrazione
EN149:2001 + A1:2009	Numero standard europeo sulla protezione delle vie respiratorie - UE	FFP2	Classe 2, media efficienza di filtrazione
		FFP3	Classe 3, alta efficienza di filtrazione
ГОСТ Р 12.4.191-99	Standard russo sulla protezione delle vie respiratorie - RU	NR	Filtro antiparticelle monouso
		D	Il prodotto soddisfa i requisiti opzionali contro l'intasamento
	Data di scadenza		Data di produzione
<75% RH +2°C +55°C	Temperature di stoccaggio e gamme di umidità		Smaltire nel rispetto della legislazione locale
CE	Conformità alla legislazione europea 2016/425		V. istruzioni per l'uso. Se le raccomandazioni contenute nelle istruzioni per l'uso non vengono seguite, la protezione offerta dal dispositivo potrebbe risultarne gravemente compromessa.

Come disposto dalle raccomandazioni europee in materia di salute e sicurezza, si informano gli utenti che, sugli individui predisposti, il contatto della maschera con la pelle potrebbe provocare reazioni allergiche. Se tale evenienza dovesse verificarsi, lasciare la zona di pericolo, rimuovere la maschera e consultare un medico.

EL ΜΑΣΚΑΚΙ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΕΩΣ EN149:2001 + A1:2009

Μπορείτε να βρείτε ένα αντίγραφο του παρόντος εγχειριδίου και τη Δήλωση συμμόρφωσης για το προϊόν στη σελίδα προϊόντος: documents.jspsafety.com

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο χρήστης θα πρέπει να εκπαιδεύεται στην εφαρμογή της και να γνωρίζει τις οδηγίες χρήσης πριν από την τοποθέτηση της αναπνευστικής μάσκας. Να χρησιμοποιείται σε κατάλληλα αεριζόμενους χώρους, που δεν χαρακτηρίζονται από έλλειψη οξυγόνου, και να μην χρησιμοποιείται σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες. Η μάσκα πρέπει να τοποθετείται σωστά για να διασφαλίζεται η επίτευξη του αναμενόμενου επιπέδου προστασίας. Είναι απίθανη η ικανοποίηση των απαιτήσεων σχετικά με τη διαρροή αν περνούν τρίχες του προσώπου κάτω από το μαξιλαράκι. **Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΜΑΣΚΑΣ ΚΑΘ' ΟΛΗ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΙ ΤΗΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΜΑΣΚΑΣ ΚΑΙ ΝΑ ΓΙΝΕΙ Η ΑΙΤΙΑ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΝΟΣΟΥ Ή ΑΝΑΠΗΡΙΑΣ.**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Η μάσκα αυτή είναι κατάλληλη για προστασία από αερολύματα με βάση στερεές ουσίες, το νερό ή κάποιο υγρό. Πριν την χρησιμοποιήσετε, βεβαιωθείτε ότι είναι άθικτη, ελέγξτε την ημερομηνία λήξης της και διασφαλίστε ότι η ταξινόμησή της είναι κατάλληλη για την εφαρμογή.

	FFP1	FFP2	FFP3
Καθορισμένος Συντελεστής Προστασίας	4	10	20

ΧΡΗΣΗ: Η μάσκα είναι μίας χρήσης μόνο. Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται συνεχώς για περισσότερες από 8 ώρες, και θα πρέπει να απορρίπτεται μετά τη χρήση. Η μάσκα δεν θα πρέπει να αφαιρείται από τη συσκευασία της μέχρι να χρησιμοποιηθεί. Να χρησιμοποιείται μόνο όταν η συγκέντρωση ρυπαντικών ουσιών δεν μπορεί να θέσει άμεσα σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία ή ζωή και μόνο σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα υγείας και ασφάλειας. Οι αχρησιμοποίητες μάσκες θα πρέπει να μεταφέρονται και να αποθηκεύονται κατά τέτοιον τρόπο, ώστε το προϊόν να αποθηκεύεται προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως και τον παγετό, να μην έρχεται σε επαφή με διαλύτες και να αποκλείεται το ενδεχόμενο ζημιάς από τη φυσική επαφή με σκληρές επιφάνειες/αντικείμενα.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ *(ΑΝΑΤΡΕΞΤΕ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ ΠΟΥ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΟ ΕΞΩΦΥΛΛΟ ΤΟΥ ΦΥΛΛΑΔΙΟΥ):*
1. Αφαιρέστε τη μάσκα από τη συσκευασία. Ελέγξτε τη μάσκα για οπές και ζημιά στο υλικό του φίλτρου.
2. Ανοίξτε τη μάσκα τραβώντας στο κέντρο των δύο πτερυγίων του υλικού του φίλτρου. Στο πάνω μέρος της μάσκας υπάρχει γκρι αφρολέξ, και θα πρέπει να τοποθετείται πάνω στη μύτη.
3. Πιάστε τη μάσκα με το ένα χέρι.
4. Σηκώστε τη μάσκα πάνω στο πρόσωπο, και βεβαιωθείτε ότι το αφρολέξ στηρίζεται πάνω στη μύτη. Χρησιμοποιήστε το άλλο χέρι για να διασφαλίσετε ότι το κάτω πτερύγιο τραβιέται στο λαιμό.
5. Περάστε τα λουράκια στο κεφάλι και τοποθετήστε το ρυθμιστή από το λουράκι στο πίσω μέρος του λαιμού. Περάστε το επάνω λουράκι στο πίσω μέρος του κεφαλιού. Ρυθμίστε τα λουράκια για να επιτευχθεί άνετη εφαρμογή, τα λουράκια δεν θα πρέπει να περνούν πάνω από τα αυτιά. Τραβήξτε τα ελεύθερα άκρα του ελαστικού τμήματος στο πίσω μέρος του λαιμού για να επιτευχθεί σταθερή εφαρμογή.
6. Διαμορφώστε τα κλιπ μύτης γύρω από τη μύτη. Κρατήστε το δάχτυλο και τον αντίχειρα όπως φαίνεται στο σχήμα και σπρώξτε το χέρι προς τα κάτω, έτσι ώστε το δάχτυλο να κατεβεί από τη μία πλευρά της μύτης και ο αντίχειρας από την άλλη πλευρά. Συνεχίστε να πιέζετε τη μύτη για να επιτευχθεί στεγανοποίηση.
7. Για να ελέγξετε την εφαρμογή της μάσκας, βάλτε και τα δύο χέρια πάνω στη μάσκα και εκπνεύστε δυνατά. Αν υπάρχει διαρροή αέρα από την άκρη, ρυθμίστε ξανά τη μάσκα στο ύψος του ρινικού τόξου και τα λουράκια για να εφαρμόσει σωστά η μάσκα. Αν η μάσκα δεν εφαρμόσει σωστά, ΜΗΝ εισέλθετε στη μολυσμένη περιοχή.

ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΗ ΜΑΣΚΑ ΑΝ:
1. Η μάσκα αφαιρεθεί εντός της μολυσμένης περιοχής.
2. Το φράξιμο της αναπνευστικής μάσκας προκαλέσει δύσπνοια.
3. Υποστεί ζημιά η μάσκα.

ΣΗΜΑΝΣΗ	ΣΗΜΑΣΙΑ	ΣΗΜΑΝΣΗ	ΣΗΜΑΣΙΑ
JSP	Εμπορικό σήμα κατασκευαστή	FFP1	Κατηγορία 1, χαμηλή ικανότητα φιλτραρίσματος
EN149:2001 + A1:2009	Αριθμός Ευρωπαϊκού Προτύπου για μέσα προστασίας της αναπνοής - EU	FFP2	Κατηγορία 2, μεσαία ικανότητα φιλτραρίσματος
		FFP3	Κατηγορία 3, υψηλή ικανότητα φιλτραρίσματος
ГОСТ Р 12.4.191-99	Αριθμός Ρωσικού Προτύπου για μέσα προστασίας της αναπνοής - RU	NR	Φίλτρο σωματιδίων μίας βάρδιας
		D	Ανταποκρίνεται στις προαιρετικές απαιτήσεις σχετικά με το φράξιμο
	Ημερομηνία λήξης		Ημερομηνία κατασκευής
<75% RH +2°C +55°C	Εύρος τιμών θερμοκρασίας και υγρασίας αποθήκευσης		Να απορρίπτεται σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία
CE	Συμμόρφωση με την Ευρωπαϊκή νομοθεσία 2016/425		Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης. Αν δεν τηρηθούν οι συστάσεις των οδηγιών χρήσης, ενδέχεται να μειωθεί σημαντικά η προστασία που παρέχει η συσκευή.

Σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές απαιτήσεις για την υγεία και την ασφάλεια, ο χρήστης πρέπει να ενημερωθεί ότι λόγω της επαφής της μάσκας με το δέρμα ενδέχεται να εκδηλωθεί σε ευπαθή άτομα αλλεργική αντίδραση. Σε τέτοια περίπτωση, ο χρήστης θα πρέπει να εγκαταλείψει την περιοχή κινδύνου, να αφαιρέσει τη μάσκα και να ζητήσει ιατρική συμβουλή.

TR TOZ MASKESI EN149:2001 + A1:2009

Bu kılavuzun bir kopyası ve ürün için Uygunluk Beyanı, ürün sayfasında bulunabilir: documents.jspsafety.com

UYARI: Kullanıcı maskenin yüze uyumunu sağlama konusunda eğitim almalı be solunum maskesini takmadan önce ilgili talimatları okumalı ve anlamalıdır. Maskeyi iyi havalandırılmış ortamlarda kullanılmalı, oksijen oranı yetersiz ve patlayıcı ortamlarda kullanılmamalıdır. Beklenen koruma seviyesini elde etmek için maske tam olarak oturtulmalıdır. Yüz kılları eğer yüz contasının altından geçerse sızıntı gereklilikleri yerine getirilemez. **BU MASKENİN KULLANILMASI SIRASINDA TALİMATLARA VE UYARILARA HER MARUZ KALMA DURUMUNDA UYULMAZSA, MASKE ETKİLİ OLMAZ VE YARALANMALARA VEYA SAKATLIKLARA YOL AÇABİLİR.**

KULLANIM TALİMATLARI: Bu maske katı, su ve sıvı bazlı aerosollere karşı kullanım için uygundur. Kullanmadan önce maskenin bütünlüğünü ve 'son kullanma tarihi'ni kontrol edin ve maske sınıflandırmasının uygulama için uygun olduğundan emin olun.

	FFP1	FFP2	FFP3
Atanan Koruma Faktörü	4	10	20

KULLANIM: Maske tek kullanımlıktır. Sürekli olarak 8 saatten uzun kullanılamaz ve kullanıldıktan sonra imha edilmelidir. Kullanılması gereken zamandan önce paketinden çıkarılmamalıdır. Kontaminant konsantrasyonu doğrudan ölüm tehlikesi oluşturmadığında ve ilgili sağlık ve güvenlik standartlarına uygun olarak kullanın. Kullanılmayan maskelerin taşınması ve depolanması sırasında ürün doğrudan güneş ışığına maruz kalmamalı, donma koşullarından uzak tutulmalı, çözücülerle temas etmemeli ve sert zeminler/cisimler ile fiziksel etkileşime girerek hasar görmemelidir.

TAKILMASI *(BROŞÜRÜN ÖN TARAFINDAN RESİMLERE BAKIN):*
1. Maskeyi ambalajdan çıkarın. Maskenin durumunu kontrol edin ve delikler olmadığından ve filtre malzemesinin zarar görmediğinden emin olun.
2. Filtre malzemesinin iki kanadının ortasından çekerek maskeyi açın. Gri sünger maskenin üst tarafını gösterir ve burnun üzerine yerleştirilmelidir.
3. Maskeyi bir elinizde kavrayın.
4. Maskeyi yüzünüze kaldırın ve sünger parçanın burnunuza oturduğundan emin olun. Diğer elinizi kullanarak alt kanadın boyundan aşağı çekildiğinden emin olun.
5. Kayışları başınızın üzerinden geçirin, kayıştaki ayarlayıcıyı boynunuzun arkasına getirin. Üst kayışı başınızın arkasına getirin. Rahatça oturması için kayışları ayarlayın, kayışlar kulağınızın üzerinden geçmemelidir. Boynun arkasındaki elastik parçanın serbest uçlarını çekerek güvenli biçimde oturmasını sağlayın.
6. Burun klipslerini burnunuz etrafına yerleştirin. Parmağınızı ve başparmağınızı gösterildiği gibi tutun, elinizi aşağı doğru iterek parmağın burnunuzun bir tarafından, başparmağın da diğer tarafından aşağı inmesini sağlayın. Sızdırmazlık sağlamak için burnunuza basınç uygulayın.
7. Maskenin oturduğundan emin olmak için iki elinizle maskenin üzerini tamamen kapatın ve güçlü biçimde nefes verin. Kenarlardan hava sızıyorsa maskeyi yeniden ayarlayın, burun köprüsünü ve kayışları düzelterek kabul edilebilir düzeyde bir sızdırmazlık elde edin. Uygun bir sızdırmazlık düzeyi elde edemezseniz kontamine olmuş alana GİRMEYİN.

AŞAĞIDAKİ DURUMLARDA MASKEYİ ÇIKARIN VE DEĞİŞTİRİN:
1. Kontamine alanda maske çıkarıldı.
2. Solunum maskesinin tıkanması nedeniyle solunum güçlüğü.
3. Maske hasar gördü.

İŞARET	ANLAMI	İŞARET	ANLAMI
JSP	Üreticinin Ticari Markası	FFP1	Sınıf 1, düşük filtreleme verimliliği
EN149:2001 + A1:2009	Avrupa Solunum standart numarası - AB	FFP2	Sınıf 2, orta filtreleme verimliliği
		FFP3	Sınıf 3, yüksek filtreleme verimliliği
ГОСТ Р 12.4.191-99	Rus Solunum standart numarası - RU	NR	Tek vardiyalık partikül filtresi
		D	Opsiyonel tıkanma gerekliliklerini karşılar
	Tarihe göre kullanım		Üretim tarihi
<75% RH +2°C +55°C	Saklama sıcaklığı ve nem aralıkları		Yerel yasalara uygun olarak imha edilmelidir
CE	Avrupa yönetmeliklerine uyumluluk 2016/425		Kullanım talimatlarına bakın. Kullanım önerileri için talimatlara uyulmazsa cihazın sunduğu koruma seviyesi ciddi oranda azalabilir.

Avrupa Birliği'nin İş Sağlığı ve Güvenliği Yönetmeliği gereğince kullanıcıya, bu maskeyi takan kişinin derisi ile temas ettiğinde ünitenin hassas kişilerde alerjik reaksiyona neden olabileceği bilgisi verilir. Bu durumda kişi tehlikeli bölgeden ayrılmalı, maskeyi çıkarmalı ve bir doktora başvurmalıdır.

PL PÓŁMASKA JEDNORAZOWA EN149:2001 + A1:2009

Kopia tej instrukcji i deklaracja zgodności produktu są dostępne na stronie produktu: documents.jspsafety.com

OSTRZEŻENIE: Przed założeniem respiratora należy przeszkolić użytkownika w zakresie dopasowywania i zapoznać z instrukcją obsługi. Stosować w odpowiednio wentylowanych pomieszczeniach, w których nie występuje niedobór tlenu i atmosfera wybuchowa. Aby zapewnić oczekiwany poziom ochrony, maska musi być prawidłowo zamocowana. Jeśli między uszczelką a twarzą znajdują się włosy, jest mało prawdopodobne, aby były spełnione wymagania dotyczące szczelności. **NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI I OSTRZEŻEŃ PODCZAS UŻYTKOWANIA MASKI MOŻE ZMNIEJSZYĆ JEJ SKUTECZNOŚĆ I SPOWODOWAĆ CHOROBY LUB NIEPEŁNOSPRAWNOŚĆ.**

INSTRUKCJA UŻYCIA: Maska ta jest odpowiednia do ochrony przed aerozolami w postaci stałej, uwodnionej i płynnej. Przed użyciem należy sprawdzić integralność maski, datę przydatności do użycia i upewnić się, że kategoria maski jest odpowiednia do danego zastosowania.

	FFP1	FFP2	FFP3
Spodziewany wskaźnik ochrony	4	10	20

UŻYTKOWANIE: Maska jest przeznaczona do użytku jednorazowego. Nie należy jej używać nieprzerwanie dłużej niż przez 8 godzin i trzeba wyrzucić po użyciu. Maski nie należy wyjmować z opakowania do momentu, gdy nie będzie potrzebna. Należy ją stosować tylko wtedy, gdy stężenie zanieczyszczeń nie stanowi bezpośredniego zagrożenia dla życia lub zdrowia i tylko zgodnie z obowiązującymi normami BHP. Transport i przechowywanie nieużywanych masek należy zorganizować w taki sposób, aby produkt nie był przechowywany w bezpośrednim świetle słonecznym i w warunkach mrozu. Produkt nie powinien mieć kontaktu z rozpuszczalnikami i nie może być narażony na uszkodzenie w wyniku fizycznego kontaktu z twardymi powierzchniami/elementami.

MOCOWANIE *(ZOBACZ ZDJĘCIA Z PRZODU ULOTKI):*
1. Wyjąć maskę z opakowania. Sprawdzić stan maski pod kątem ewentualnych otworów i uszkodzeń materiału filtracyjnego.
2. Otworzyć maskę, odciągając w środku dwie zakładki materiału filtracyjnego. Szara pianka znajdująca się u góry maski powinna zostać umieszczona na nosie.
3. Ująć maskę jedną dłonią.
4. Unieść maskę ku twarzy, upewniając się, że pianka leży na nosie. Drugą ręką sprawdzić, czy dolna klapa jest przyciągnięta do szyi.
5. Założyć paski na głowę, ustawić regulator na pasku na karku. Założyć górny pasek z tyłu głowy. Wyregulować paski tak, aby wygodnie dopasować maskę. Paski nie powinny przechodzić przez uszy. Pociągnąć elastyczne końcówki na karku, aby precyzyjnie dopasować maskę.
6. Wokół nosa uformować zacisk. Przytrzymać piankę palcem wskazującym i kciukiem, jak pokazano na rysunku, przesuwać dłoń w dół, tak aby palec wskazujący znajdował się po jednej stronie nosa, a kciuk po drugiej. Utrzymać nacisk na nos w celu upewnienia się, że uszczelka została uformowana.
7. Aby sprawdzić dopasowanie maski, należy położyć na niej obie dłonie i wykonać energiczny wydech. Jeśli powietrze ulatuje przy krawędziach, należy ponownie wyregulować maskę, manipulując mostkiem na nosie i paskami w celu uzyskania zadowalającego uszczelnienia. Jeśli nie można uzyskać prawidłowego uszczelnienia, NIE WOLNO wchodzić do zanieczyszczonego obszaru.

MASKĘ NALEŻY WYRZUCIĆ I UŻYĆ NOWEJ, GDY:
1. Została zdjęta podczas pobytu w zanieczyszczonej strefie
2. Zatkanie respiratora powoduje trudności w oddychaniu
3. Zostanie uszkodzona

OZNACZENIE	ZNACZENIE	OZNACZENIE	ZNACZENIE
JSP	Znak handlowy producenta	FFP1	Klasa 1, niska wydajność filtrowania
EN149:2001 + A1:2009	Numer europejskiej normy oddechowej – UE	FFP2	Klasa 2, średnia wydajność filtrowania
		FFP3	Klasa 3, wysoka wydajność filtrowania
ГОСТ Р 12.4.191-99	Numer rosyjskiej normy oddechowej – RU	NR	Jednozmianowy filtr cząstek stałych
		D	Spełnia wymagania dotyczące zatykania
	Data ważności		Data produkcji
<75% RH +2°C +55°C	Zakres temperatur i wilgotności podczas przechowywania		Utylizacja zgodnie z lokalnymi przepisami
CE	Zgodność z europejskim prawodawstwem 2016/425		Patrz instrukcja. Jeśli zalecenia dotyczące użytkowania nie są przestrzegane, ochrona zapewniana przez urządzenie może się znacznie obniżyć.

Zgodnie z europejskimi wymaganiami w zakresie BHP informuje się użytkownika, że w przypadku kontaktu ze skórą maska może wywoływać reakcje alergiczne u osób wrażliwych. Jeśli to nastąpi, użytkownik powinien opuścić niebezpieczny obszar, zdjąć maskę i skonsultować się z lekarzem.

HU ELDOBHATÓ MASZK EN149:2001 + A1:2009

A termék útmutatója és a megfelelőségi nyilatkozat a következő termékbemutató weboldalon is megtalálható: documents.jspsafety.com

VIGYÁZAT: A felhasználót a légzésvédő használata előtt tájékoztatni kell a légzésvédő megfelelő felhelyezéséről és a használati szabályokról. Az eszközt megfelelően szellőző, nem oxigénhiányos és nem robbanásveszélyes környezetben kell használni. Az elvárt védelmi szint biztosítása érdekében a maszkot megfelelően kell felhelyezni. A szivárgásmentességre vonatkozó követelmények valószínűleg nem teljesülnek, ha a maszkot arcszőrzetre helyezik. **HA A VESZÉLYNEK TÖRTÉNŐ KITETTSÉG ALATT FIGYELMEN KÍVÜL HAGYJA A MASZK HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOKAT ÉS FIGYELMEZTETÉSEKET, A MASZK HATÉKONYSÁGA CSÖKKENHET, VALAMINT BETEGSÉG VAGY FOGYATÉKOSSÁG LÉPHET FEL.**

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: A maszk szilárd, vizes és folyékony aeroszolokkal szemben nyújt védelmet. Használat előtt ellenőrizze a maszk megfelelő állapotát és a lejárati dátumot, valamint a maszk besorolás szerinti alkalmasságát az adott feladathoz.

	FFP1	FFP2	FFP3
Védelmi fokozat	4	10	20

HASZNÁLAT: Ez a maszk egyszer használatos. Megszakítás nélkül legfeljebb 8 órán át használható, és használat után ki kell dobni. A maszkot csak közvetlenül a használat előtt szabad kivenni a csomagolásból. Csak olyan esetben használja, ha a szennyező anyagok koncentrációja nem jelent közvetlen veszélyt az életre vagy egészségre; a használat során tartsa be a vonatkozó egészségügyi és biztonsági előírásokat. A még nem használt maszkok a szállítás és a tárolás során legyenek védve a közvetlen napfénytől és a fagytól, ne érintkezzenek oldószerekkel, valamint biztosítsa a tárgyak okozta károsodás elleni védelmüket.

FELHELYEZÉS *(LÁSD A TÁJÉKOZTATÓ ELEJÉN LÉVŐ ÁBRÁKAT):*
1. Vegye ki a maszkot a csomagolásból. Ellenőrizze, hogy nem lyukas-e a maszk, és nincs sérülés a szűrőn.
2. Nyissa ki a maszkot: ehhez húzza meg a szűrő két szárnyának közepénél. A szürke szivacs a maszk tetején található, ezt kell az orra helyezni.
3. Fogja meg a maszkot egy kézzel.
4. Emelje a maszkot az arcához úgy, hogy a szivacsos rész az orrára kerüljön. A másik kezével húzza le az alsó szárnyat az álla aljáig.
5. Emelje át a pántokat a fején, a pánton lévő beállítóelemet illessze a nyak mögé. A felső pántot helyezze a fej hátsó részére. Igazítsa meg a pántokat úgy, hogy a maszk kényelmesen álljon. A pántok nem takarhatják a füleket. A biztonságos illeszkedés érdekében húzza meg a nyak mögött lévő szabad gumivégeket.
6. Nyomja az orrcsipeszt az orrára. Tartsa a mutató- és hüvelykujját az ábra szerint, és mozgassa a kezét lefelé úgy, hogy a mutatóujj az orr egyik, a hüvelykujj pedig a másik oldalán haladjon. A biztonságos rögzítés érdekében nyomja a maszkot az orrnál.
7. A maszk megfelelő illeszkedése úgy ellenőrizhető, ha mindkét kezét a maszkra helyezi, és erősen kifújja a levegőt. Ha a széleknél levegő távozik, igazítsa meg a maszkot az orrnyeregnél és a szíjaknál, hogy a tömítés megfelelő legyen. Ha a maszk nem zár megfelelően, NE lépjen a szennyezett területre.

DOBJA EL ÉS CSERÉLJE A MASZKOT, HA:
1. Levette a maszkot a szennyezett területen.
2. Az eltömődött légzésvédő miatt nehezen kap levegőt.
3. A maszk sérült.

JELÖLÉS	JELENTÉS	JELÖLÉS	JELENTÉS
JSP	Gyártói védjegy	FFP1	1. osztály: alacsony szűrési hatékonyság
EN149:2001 + A1:2009	A légzésvédőkről szóló európai szabvány száma (EU)	FFP2	2. osztály: közepes szűrési hatékonyság
		FFP3	3. osztály: magas szűrési hatékonyság
ГОСТ Р 12.4.191-99	A légzésvédőkről szóló orosz szabvány száma (RU)	NR	Egyszer használható maszk.
		D	Megfelel az opcionális eltömődési előírásoknak
	Lejárati dátum		Gyártás ideje
<75% RH +2°C +55°C	Tárolási hőmérséklet és páratartalom		Hulladékkezelését a helyi előírásoknak megfelelően végezze
CE	Megfelel az európai jogszabályoknak 2016/425	i	Lásd a használati útmutatót. A használati utasítások és javaslatok figyelmen kívül hagyása esetén a termék által nyújtott védelem jelentősen csökkenhet.

Az Európai Unió egészségvédelemre és biztonságra vonatkozó előírásai értelmében tájékoztatjuk a felhasználót, hogy a maszk bőrrel érintkezve allergiás reakciót válthat ki az arra érzékenyeknél. Ilyen esetben hagyja el a veszélyes területet, vegye le a maszkot, és forduljon orvoshoz.

CS JEDNORÁZOVÁ OCHRANNÁ MASKA EN149:2001 + A1:2009

Kopie tohoto návodu a prohlášení o shodě k tomuto výrobku jsou uvedeny na straně produktu: documents.jspsafety.com

VÝSTRAHA: Před nasazením dýchací masky by měl být uživatel poučen o jejím správném utěsnění a seznámen s návodem k použití. Používejte ji pouze v dostatečně větraných prostorách, kde je dostatek kyslíku a kde nejsou přítomny výbušné plyny. Maska musí být správně nasazena, aby byla zajištěna očekávaná úroveň ochrany. Je nepravděpodobné, že se podaří splnit požadavky na ochranu proti úniku, pokud pod obličejovým těsněním procházejí vousy. **NEDODRŽENÍ TOHOTO NÁVODU A UPOZORNĚNÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ MASKY PO CELOU DOBU VYSTAVENÍ NEBEZPEČNÝM VLIVŮM MŮŽE SNÍŽIT ÚČINNOST MASKY A VÉST K ONEMOCNĚNÍ NEBO PRACOVNÍ NESCHOPNOSTI.**

NÁVOD K POUŽITÍ: Tato maska je vhodná k ochraně před pevnými, vodními a tekutými aerosoly. Před použitím zkontrolujte datum „použitelné do", ověřte, že maska není porušená a že je podle klasifikace vhodná pro dané použití.

	FFP1	FFP2	FFP3
Přiřazený ochranný faktor	4	10	20

POUŽITÍ: Tato maska je určena pouze pro jednorázové použití. Maska by se neměla používat déle než 8 hodin a po použití by měla být zlikvidována. Masku nevybalujte z obalu, pokud se ji nechystáte ihned použít. Používejte, pouze pokud koncentrace kontaminantů bezprostředně neohrožuje vaše zdraví nebo život, a pouze ve shodě s příslušnými bezpečnostními a zdravotnickými předpisy. Nepoužité masky by měly být při přepravě a uskladnění chráněny před přímým slunečním zářením a mrazem, mělo by být zabráněno jejich kontaktu s rozpouštědly a poškození při fyzickém kontaktu s tvrdými povrchy/předměty.

NASAZENÍ *(VIZ OBRÁZKY NA PŘEDNÍ STRANĚ BROŽURY):*
1. Masku vyjměte z obalu. Zkontrolujte, zda na masce nejsou žádné praskliny a není poškozen filtrační materiál.
2. Masku otevřete zatažením za střed dvou křídel na filtračním materiálu. Horní část masky se šedou pěnovou pryží se nasazuje na oblast nosu.
3. Masku si vložte do dlaně.
4. Masku přibližte k obličeji a ujistěte se, že šedá pěnová část sedí na nose. Druhou rukou přetáhněte spodní křídlo dolů na krk.
5. Pásky přetáhněte přes hlavu a seřizovací prvek umístěte na šíji. Horní pásek umístěte na týl. Pásky upravte tak, aby maska seděla na hlavě pohodlně, přičemž by pásky neměly vést přes uši. Zatažením za volné konce elastických pásků na šíji masku zajistěte.
6. Upravte skřipec na nose. Ukazovák a palce nastavte tak jako na obrázku a rukou sjíždějte dolů s palcem na jedné a ukazovákem na druhé straně nosu. Správným tlakem na nos zajistěte správné utěsnění.
7. Ověřte správné nasazení masky tak, že ji celou zakryjete rukama a energicky vydechnete. Pokud po stranách uniká vzduch, znovu upravte oblast nosu a pásky tak, abyste dosáhli vhodného utěsnění. Nepodaří-li se dosáhnout náležitého utěsnění, NEVSTUPUJTE do kontaminované oblasti.

MASKU ZLIKVIDUJTE NEBO VYMĚŇTE, POKUD:
1. Masku sejmete při pobytu v kontaminované oblasti.
2. Ucpání dýchací masky ztěžuje dýchání.
3. Maska se poškodí.

ZNAČENÍ	VÝZNAM	ZNAČENÍ	VÝZNAM
JSP	Ochranná známka výrobce	FFP1	1. třída, nízká účinnost filtrace
EN149:2001 + A1:2009	Číslo evropské normy na ochranu dýchacích orgánů – EU	FFP2	2. třída, střední účinnost filtrace
		FFP3	3. třída, vysoká účinnost filtrace
ГОСТ Р 12.4.191-99	Číslo ruské normy na ochranu dýchacích orgánů – RU	NR	Jednosměrný částicový filtr
		D	Splňuje nepovinné požadavky v oblasti ucpávání
	Používejte do		Datum výroby
<75% RH +2°C +55°C	Skladovací teplota a rozsah vlhkosti		Likvidace ve shodě s místními zákony
CE	Shoda s evropskou legislativou 2016/425	i	Viz návod k použití. Pokud nejsou dodrženy doporučené pokyny k použití, může být ochrana poskytnutá tímto prostředkem značně narušená.

Podle evropských požadavků na ochranu zdraví a bezpečnosti uživatele upozorňujeme, že při kontaktu masky s pokožkou může u citlivých osob dojít k alergické reakci. Pokud k takové situaci dojde, měla by dotyčná osoba opustit nebezpečný prostor, sejmout dýchací masku a vyhledat lékařskou pomoc.

SK RESPIRÁTOR EN149:2001 + A1:2009

Tento návod na používanie a vyhlásenie o zhode vzťahujúce sa na tento výrobok je k dispozícii na produktovej webovej stránke: documents.jspsafety.com

VÝSTRAHA: Používateľ by mal byť vyškolený o zakladaní a pred nasadzovaním respirátora si mal prečítať príslušné inštrukcie. Používajte v primerane vetraných priestoroch, ktoré nemajú nedostatok kyslíka a neobsahujú výbušné prostredie. Aby sa dosiahla požadovaná úroveň ochrany, maska musí byť nasadená správne. Je nepravdepodobné, že ak sa pod tesniním tváre bude nachádzať brada, že respirátor bude nasadený tesne. **NEDODRŽANIE POKYNOV A UPOZORNENÍ, TÝKAJÚCICH SA POUŽÍVANIA TEJTO MASKY POČAS AKÉHOKOĽVEK POUŽÍVANIA, MÔŽE ZNÍŽIŤ ÚČINNOSŤ MASKY A MÔŽE VIESŤ K OCHORENIU ALEBO POSTIHNUTIU.**

INŠTRUKCIE NA POUŽÍVANIE: Táto maska je vhodná na použitie proti aerosólom na báze pevných látok, vody a kvapalín. Pred používaním skontrolujte integritu masky a dátum použitia, a uistite sa, že klasifikácia masky je vhodná na danú aplikáciu.

	FFP1	FFP2	FFP3
Priradený ochranný faktor	4	10	20

POUŽÍVANIE: Maska je určená len na jednorazové použitie. Nesmie sa používať nepretržite dlhšie ako 8 hodín a po použití by sa mala zlikvidovať. Maska sa nesmie vyberať z balenia dovtedy, pokým nie je potrebná na použitie. Používajte ju len vtedy, ak koncentrácia kontaminantov nie je bezprostredne nebezpečná pre život alebo zdravie, a iba v súlade s platnými normami na ochranu zdravia a bezpečnosť. Transport a skladovanie nepoužitých masiek by sa malo vykonávať tak, aby výrobok nebol skladovaný na priamom slnečnom žiarení a v podmienkach s teplotou pod bodom mrazu. Nesmie byť tiež v kontakte s rozpúšťadlami a nesmie byť poškodená fyzickým kontaktom s tvrdými povrchmi / predmetmi.

ZALOŽENIE *(POZRITE OBRÁZOK NA PREDNEJ STRANE LETÁKA):*
1. Vyberte masku z obalu. Skontrolujte stav masky na všetkých otvoroch a či nie je poškodený filtračný materiál.
2. Otvorte masku potiahnutím v strede dvoch chlopní na filtračnom materiáli. Sivá pena tvorí vrchnú časť masky a mala by byť umiestnená na nose.
3. Uchopte masku jednou rukou.
4. Nadvihnite masku na tvár a dbajte pritom na to, aby pena sa umiestnila na nos. Pomocou druhej ruky zaistite to, aby sa spodná záklopka stiahla na krk.
5. Umiestnite popruhy cez hlavu, umiestnite nastavovač na popruh na zadnej strane krku. Horný popruh umiestnite do hornej zadnej časti hlavy. Nastavte popruhy tak, aby ste dosiahli pohodlné založenie. Popruhy by nemali prechádzať cez uši. Aby ste dosiahli bezpečné založenie, potiahnite voľné konce elastických pásov na zadnej strane krku.
6. Vytvarujte nosné príchytky okolo nosa. Priložte prst a palec tak, ako je to znázornené. Potiahnite ruku nadol tak, aby prst smeroval dole na jednej a palec na druhej strane nosa. Pôsobte tlakom na nos tak, aby ste zaistili utesnenie.
7. Ak chcete skontrolovať založenie masky, umiestnite obidve ruky úplne cez masku a silno vydychujte. Ak okolo okrajov uniká vzduch, upravte masku. Manipulujte s nosovým mostíkom a popruhmi tak, aby ste dosiahli prijateľné tesnenie. Ak sa nedá dosiahnuť správne utesnenie, NEVSTUPUJTE do kontaminovanej oblasti.

MASKU ZLIKVIDUJTE A VYMEŇTE V TÝCHTO PRÍPADOCH:
1. Maska sa zloží v kontaminovanej oblasti.
2. Zanesenie respirátora spôsobí problémy s dýchaním.
3. Maska sa poškodila.

OZNAČENIE	VÝZNAM	OZNAČENIE	VÝZNAM
JSP	Ochranná známka výrobcu	FFP1	Trieda 1, nízka účinnosť filtrovania
EN149:2001 + A1:2009	Číslo európskej normy pre respirátory – EU	FFP2	Trieda 2, stredná účinnosť filtrovania
		FFP3	Trieda 3, vysoká účinnosť filtrovania
ГОСТ Р 12.4.191-99	Číslo ruskej normy pre respirátory – RU	NR	Jednorazový filter častíc
		D	Spĺňa doplnkové požiadavky na upchatie
	Používať do		Dátum výroby
<75% RH +2°C +55°C	Teplota a vlhkosť skladovania		Likvidujte v súlade s miestnymi právnymi predpismi
CE	Zhoda s európskou legislatívou 2016/425	i	Prečítajte si inštrukcie na použitie. Ak sa nedodržiavajú odporúčania týkajúce sa inštrukcií na používanie, ochrana poskytovaná zariadením môže byť vážne narušená.

V súlade s európskymi smernicami na ochranu zdravia a bezpečnosť upozorňujeme používateľa, že pri kontakte masky s pokožkou sa u citlivých osôb môže vyskytnúť alergická reakcia. V takom prípade musíte opustiť nebezpečnú oblasť, sňať masku a vyhľadať lekársku pomoc.

SL MASKA ZA ENKRATNO UPORABO EN149:2001 + A1:2009

Kopija teh navodil in izjave o skladnosti za izdelek je na voljo na strani izdelka: documents.jspsafety.com

OPOZORILO: Uporabnik mora biti poučen o namestitvi ter mora poznati navodila za uporabo, preden si natakne respirator. Uporabljajte ga samo v dobro prezračevanih prostorih, kjer ni pomanjkanja kisika ali nevarnosti eksplozivnega ozračja. Maska zagotavlja pričakovano raven zaščite samo pod pogojem, da je pravilno nameščena. Če se pod obraznim tesnilnim robom ujamejo obrazne dlake, ni verjetno, da bodo doseženi pogoji za netesnost. **NEUPOŠTEVANJE NAVODIL IN OPOZORIL V ZVEZI Z UPORABO TE MASKE V ČASU IZPOSTAVLJENOSTI LAHKO ZMANJŠA UČINKOVITOST DELOVANJA MASKE TER LAHKO POVZROČI BOLEZEN ALI PRIZADETOST.**

NAVODILA ZA UPORABO: Maska je primerna za zaščito pred aerosoli na osnovi trdnih snovi, vode in tekočih snovi. Pred uporabo preverite integriteto maske in rok uporabe. Prepričajte se tudi, da je razred maske primeren za namen uporabe.

	FFP1	FFP2	FFP3
Dodeljeni zaščitni faktor	4	10	20

UPORABA: Maska je namenjena enkratni uporabi. Ne uporabljajte je neprekinjeno več kot 8 ur, po uporabi pa jo zavrzite. Masko vzemite iz embalaže šele tik pred tem, ko jo boste začeli uporabljati. Uporabljajte jo le kadar koncentracija onesnaževal ni neposredno škodljiva zdravju ali življenju, in le v skladu z veljavnimi zdravstvenimi in varnostnimi standardi. Neuporabljene maske transportirajte in skladiščite tako, da izdelek ne bo izpostavljen neposrednim sončnim žarkom in zmrzovanju, da ne bo v stiku s topili in da se ne more poškodovati zaradi fizičnega stika s trdimi površinami/predmeti.

NATIKANJE *(GLEJTE SLIKE NA SPREDNJI STRANI LETAKA):*
1. Vzemite masko iz embalaže. Preverite stanje maske glede lukenj in poškodb filtrirnega materiala.
2. Odprite masko tako, da povlečete za sredino dveh gub filtrirnega materiala. Siva pena je vrh maske in pride na nos.
3. Primite masko z eno roko.
4. Dvignite masko proti glavi in poskrbite, da se bo pena usedla na nos. Z drugo roko potegnite spodnjo gubo po vratu navzdol.
5. Potegnite trakove prek glave ter namestite nastavljalo na traku na zatilje. Namestite zgornji trak višje na zatilju. Trakove nastavite tako, da vam bo udobno. Trakovi ne smejo potekati čez ušesa. Potegnite prosti konec elastike zadaj na vratu tako, da se bo maska dobro prilegala.
6. Oblikujte nosno objemko na nosu. Primite jo s palcem in kazalcem, kot je prikazano, ter potegnite z roko navzdol tako, da bo kazalec drsel po eni strani in palec po drugi strani nosu. S pritiskom na nos poskrbite za tesen spoj.
7. Preizkusite prileganje maske tako, da z obema dlanema popolnoma pokrijete masko ter močno izdihnete. Če ob robu uhaja zrak, popravite masko z nosnim mostičkom in trakovi tako, da dosežete sprejemljivo tesnjenje. Če vam ne uspe zagotoviti ustreznega tesnjenja, NE vstopajte v kontaminirano območje.

MASKO ZAVRZITE IN ZAMENJAJTE, ČE:
1. Ste jo sneli v kontaminiranem območju.
2. Mašenje respiratorja povzroči oteženo dihanje.
3. Se maska poškoduje.

OZNAČBA	POMEN	OZNAČBA	POMEN
JSP	Blagovna znamka proizvajalca	FFP1	1. razred, majhna učinkovitost filtriranja
EN149:2001 + A1:2009	Številka evropskega standarda za respiratorje - EU	FFP2	2. razred, srednja učinkovitost filtriranja
		FFP3	3. razred, visoka učinkovitost filtriranja
ГОСТ Р 12.4.191-99	Številka ruskega standarda za respiratorje - RU	NR	Enoizmenski filter za delce
		D	Izpolnjuje opcijske zahteve glede mašenja
	Rok uporabe		Datum izdelave
<75% RH +2°C +55°C	Območje temperature in vlažnosti za skladiščenje		Odstranite v skladu z lokalno zakonodajo
CE	Skladnost z evropsko zakonodajo 2016/425	i	Glejte navodila za uporabo. Neupoštevanje priporočil za uporabo ima lahko močno škodljiv vpliv na zaščito, ki jo zagotavlja naprava.

V skladu z evropskimi zahtevami za varnost in zdravje obveščamo uporabnika, da stik maske z uporabnikovo kožo pri dovzetnih posameznikih lahko povzroči alergične reakcije. V tem primeru zapustite območje nevarnosti, snemite masko in se posvetujte z zdravnikom.

HR MASKE ZA JEDNOKRATNU UPORABU EN149:2001 + A1:2009

Kopiju ovog priručnika i Izjave o sukladnosti za proizvod možete pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

UPOZORENJE: Korisnik treba istrenirati postavljanje i upoznati se s uputama prije stavljanja respiratora. Upotrebljavajte u prostorima s adekvatnom ventilacijom u kojima nema manja kisika i koji ne sadrže eksplozivne atmosfere. Maska treba dobro prianjati kako bi se osigurala očekivana razina zaštite. Mala je vjerojatnost osiguranja propusnosti ako dlačice lica prolaze ispod nepropusne maske. **NEPRIDRŽAVANJE UPUTA I UPOZORENJA ZA UPOTREBU MASKE ZA ČITAVO VRIJEME IZLOŽENOSTI MOŽE DOVESTI DO SMANJENJA UČINKOVITOSTI MASKE I OZLJEDA ILI ONESPOSOBLJENOSTI.**

UPUTE ZA UPOTREBU: Maska je prikladna za zaštitu od krutina, vode i aerosola u tekućinama. Prije provjere maske provjerite rok trajanja i osigurajte da je klasifikacija maske prikladna za dotičnu vrstu primjene.

	FFP1	FFP2	FFP3
Pridružen zaštitni faktor	4	10	20

UPOTREBA: Maska je isključivo za jednokratnu upotrebu. Ne smije se upotrebljavati dulje od 8 sati u kontinuitetu i treba se baciti nakon upotrebe. Maska se ne smije vaditi iz pakiranja sve do trenutka upotrebe. Upotrebljavajte isključivo u situacijama u kojima koncentracija zagađivača ne ugrožava neposredno život ni zdravlje i isključivo sukladno primjenjivim normama za sigurnost i zaštitu zdravlja. Nekorištene maske trebaju se transportirati i skladištiti na način da su sklonjene od izravne sunčeve svjetlosti i u uvjetima bez mraza, ne smiju doći u doticaj s otapalima i ne smiju se oštetiti uslijed fizičkog kontakta s tvrdim površinama/predmetima.

STAVLJANJE *(POGLEDAJTE SLIKE NA NASLOVNICI BROŠURE):*
1. Izvadite masku iz pakiranja. Provjerite stanje maske te ima li rupica i oštećenja na materijalu filtra.
2. Otvorite masku povlačenjem sredine dva preklopna dijela od materijala filtra. Siva pjena je gornji dio maske i treba se staviti na nos.
3. Stavite masku u jednu ruku.
4. Podignite je na lice tako da pjenasti dio sjeda na nos. Drugom rukom provjerite je li donji preklopni dio povučen prema dolje uz vrat.
5. Stavite remene preko glave, namjestite podešivač na remenu na stražnjem dijelu vrata. Postavite gornji remen na potiljak. Namjestite remene u udoban položaj, tako da ne prelaze preko ušiju. Povucite slobodne krajeve elastične vezice na stražnjem dijelu vrata za čvrsto postavljanje.
6. Oblikujte kopče oko nosa. Uhvatite prstenjakom i palcem na prikazani način i spustite ruku prema dolje tako da se prstenjak spušta s jedne, a palac s druge strane nosa. Pritišćite uz nos kako biste osigurali dobro prianjanje.
7. Za provjeru pravilne namještenosti maske postavite obje ruke u cijelosti preko maske i snažno izdahnite. Ako zrak izlazi na rubovima, ponovno namjestite masku premještanjem dijela na nosu i namještanjem remena za postizanje ispravne razine nepropusnosti. Ako postizanje ispravne razine nepropusnosti nije moguće, NEMOJTE ulaziti u zagađeno područje.

MASKU BACITE I ZAMIJENITE U SLJEDEĆIM SLUČAJEVIMA:
1. Ako je uklonite u zagađenom području.
2. Ako začepljenje respiratora prouzročuje poteškoće s disanjem.
3. Ako se maska ošteti.

OZNAKA	ZNAČENJE	OZNAKA	ZNAČENJE
JSP	Zaštitni znak proizvođača	FFP1	Klasa 1, niska učinkovitost filtriranja
EN149:2001 + A1:2009	Broj europske norme za respiratornu zaštitu – EU	FFP2	Klasa 2, srednja učinkovitost filtriranja
		FFP3	Klasa 3, visoka učinkovitost filtriranja
ГОСТ Р 12.4.191-99	Broj ruske norme za respiratornu zaštitu – EU	NR	Jednostruki filtar za krute čestice
		D	Udovoljava opcijskim zahtjevima za začepljenje
	Upotrijebite do		Datum proizvodnje
<75% RH +2°C +55°C	Rasponi temperature i vlage pri skladištenju		Zbrinite sukladno lokalnim zakonskim propisima
CE	Usklađenost s europskim zakonodavstvom 2016/425	i	Pogledajte upute za upotrebu. U slučaju nepridržavanja preporuka iz uputa za upotrebu osigurana je razina zaštite značajno narušena.

Ako je to potrebno sukladno europskim preporukama za zdravlje i sigurnost na radu, korisniku se preporučuje da pripazi jer maska u doticaju s kožom osobe koja ih nosi može kod pojedinaca sklonih alergijama prouzročiti alergijske reakcije. U tom slučaju treba napustiti opasno područje, skinuti masku i zatražiti liječnički savjet.

SR MASKE ZA JEDNOKRATNU UPOTREBU EN149:2001 + A1:2009

Kopija ovog priručnika i deklaracija o usaglašenosti proizvoda se mogu pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

UPOZORENJE: Korisnik treba da bude obučen za postavljanje, kao i da ima u vidu uputstva za upotrebu pre postavljanja respiratora. Koristite u adekvatno provetrenim prostorijama, u kojima nema manjka kiseonika i koje ne sadrže eksplozivne materije. Maska mora biti pravilno postavljena kako bi bilo zagarantovano da je postignut očekivan nivo zaštite. Nije verovatno da će se ispuniti zahtevi ako dlake sa lica prolaze ispod zaptivke za lice. **NEPOŠTOVANJE UPUTSTAVA I UPOZORENJA O KORIŠĆENJU OVE MASKE U SVAKOM TRENUTKU, MOŽE DA SMANJI EFIKASNOST MASKE I DA REZULTIRA BOLEŠĆU ILI ONESPOSOBLJENOŠĆU.**

UPUTSTVA ZA UPOTREBU: Ova maska je pogodna za korišćenje protiv aerosola na čvrstoj, tečnoj ili na bazi vode. Pre upotrebe proverite integritet maske, rok trajanja i vodite računa da klasifikacija maske bude odgovarajuća za primenu.

	FFP1	FFP2	FFP3
Propisani faktor zaštite	4	10	20

KORIŠĆENJE: Maska je predviđena samo za jednokratnu upotrebu. Ne treba je koristiti duže od 8 sati u kontinuitetu i treba je odložiti odmah nakon korišćenja. Masku ne treba vaditi iz pakovanja pre nego što bude potrebna za korišćenje. Koristite samo kada koncentracija kontaminata nije neposredno opasna po život ili zdravlje i samo u skladu sa važećim zdravstvenim i bezbednosnim standardima. Transport i čuvanje nekorišćenih maski treba da budu takvi da se proizvod ne čuva izložen direktnoj sunčevoj svetlosti i uslovima bez mraza, da ne bude u kontaktu sa rastvaračima i ne postoji mogućnost oštećenja usled kontakta sa tvrdim površinama/predmetima.

POSTAVLJANJE *(VIDITE SLIKE NA POČETKU BROŠURE):*
1. Izvadite masku iz pakovanja. Proverite stanje maske i da li ima rupa i oštećenja na materijalu filtera.
2. Otvorite masku povlačenjem srednjeg dela dva krila filtera. Siva pena je gornji deo maske i treba je postaviti na nos.
3. Držite masku jednom rukom.
4. Podignite je do lica, vodeći računa da deo od pene bude postavljen na nos. Drugom rukom povucite donje krilo preko vrata.
5. Trake postavite preko glave, pozicionirajte podešivač na traku na zadnjem delu vrata. Gornju traku postavite na zadnji deo glave. Trake postavite tako da udobno prianjaju i ne treba da prelaze preko ušiju. Slobodne krajeve elastične trake povucite na zadnji deo vrata kako biste je pravilno pričvrstili.
6. Formirajte klipove za nos oko nosa. Prst i palac držite kao što je prikazano, gurnite prst nadole tako da bude sa jedne strane nosa, a palac sa druge. Održavajte pritisak na nosu da bi se stvorila zaptivenost.
7. Da biste proverili da li je maska pravilno postavljena, obe ruke postavite potpuno preko maske i snažno izdahnite. Ako vazduh izlazi na ivici, ponovo postavite masku, podešavajući deo koji je na nosu i trake tako da budu pravilno zaptiveni. Ako se ne može postići pravilna zaptivenost, NE ulazite u kontaminiranu zonu.

ODLOŽITE I ZAMENITE MASKU AKO:
1. Uklonite masku u kontaminiranoj zoni.
2. Zapušenost respiratora otežava disanje.
3. Maska se ošteti.

OZNAKA	ZNAČENJE	OZNAKA	ZNAČENJE
JSP	Zaštitni znak proizvođača	FFP1	Klasa 1, niska efikasnost filtriranja
EN149:2001 + A1:2009	Broj evropskog respiratornog standarda - EU	FFP2	Klasa 2, srednja efikasnost filtriranja
		FFP3	Klasa 3, visoka efikasnost filtriranja
ГОСТ Р 12.4.191-99	Broj ruskog respiratornog standarda - RU	NR	Filter za čestice sa jednom promenom
		D	Ispunjava opcione zahteve zapušenosti
	Upotrebljivo do		Datum proizvodnje
<75% RH +2°C +55°C	Raspon temperature čuvanja i vlažnosti		Odložite u skladu sa lokalnim zakonom
CE	Usaglašenost sa evropskim regulativama 2016/425	i	Vidite uputstva za upotrebu. Ako se ne postupa u skladu sa uputstvima za upotrebu, zaštita koji pruža uređaj može biti ugrožena.

Kao što nalažu evropske preporuke za zdravlje i bezbednost, korisnik je upozoren da maska u kontaktu sa kožom može da uzrokuje alergijske reakcije kod osetljivih osoba. Ako je to slučaj, napustite oblast opasnosti, uklonite masku i potražite pomoć lekara.

BG МАСКА ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА EN149:2001 + A1:2009

Копие от този наръчник и от декларацията за съответствие на продукта може да се открие на продуктовата страница: documents.jspsafety.com

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Потребителят трябва да е обучен при поставянето и да е информиран за инструкциите за употреба, преди да поставя респиратора. Да се използва в адекватно проветрени зони, които нямат дефицит на кислород и не съдържат експлозивни атмосфери. Маската трябва да се поставя правилно, за да се гарантира очакваното ниво на защита. Малко вероятно да се постигнат изискванията за теч, ако лицеви косми преминават под лицевото уплътнение. **НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАСКАТА ПО ВСЯКО ВРЕМЕ НА ИЗЛАГАНЕ МОЖЕ ДА НАМАЛИ ЕФЕКТИВНОСТТА НА МАСКАТА И ДА ДОВЕДЕ ДО ЗАБОЛЯВАНЕ ИЛИ ИНВАЛИДНОСТ.**

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА: Тази маска е подходяща за употреба срещу твърди, водни и течни аерозоли. Преди употреба проверете целостта на маската, срока на годност и се уверете, че класификацията на маската е подходяща за приложението.

	FFP1	FFP2	FFP3
Зададен фактор на защита	4	10	20

УПОТРЕБА: Маската е само за еднократна употреба. Тя не трябва да се използва за повече от 8 часа непрекъснато и трябва да се изхвърли след употреба. Маската не трябва да се сваля от опаковката освен ако няма да се използва. Използвайте само при концентрация на замърсители, която не е непосредствено опасна за живота или здравето и само в съответствие с приложимите стандарти за здраве и безопасност. Транспортирането и съхранението на неизползваните маски трябва да е такова, че продуктът да не се съхранява на пряка слънчева светлина и при условия, при които може да има замръзване, не трябва да е в контакт с разтворители и не бива да се поврежда от физически контакт с твърди повърхности/предмети.

ПОСТАВЯНЕ *(ВЖ. ИЗОБРАЖЕНИЯТА ОТПРЕД НА БРОШУРАТА):*
1. Извадете маската от опаковката. Проверете състоянието на маската за отвори и повреда по филтърния материал.
2. Отворете маската чрез издърпване в центъра на двете капачета на филтъра. Сивата пяна е горната част на маската и трябва да се постави върху носа.
3. Хванете маската с една ръка.
4. Повдигнете маската към лицето, като се уверите, че елементът от пяна застава върху носа. Използвайте другата ръка, за да се уверите, че долното капаче е изтеглено по врата.
5. Поставете ремъците върху главата, позиционирайте регулатора върху ремъка в задната част на врата. Поставете горния ремък до задната част на главата. Регулирайте ремъците така, че да постигнете удобно пасване, ремъците не трябва да преминават върху ушите. Изтеглете свободните краища на еластичната лента отзад на врата, за да постигнете сигурно закрепване.
6. Поставете накрайника за нос около носа. Задръжте палеца и показалеца както е показано, натиснете надолу, така че палецът да премине от едната страна на носа, а палецът - от другата. Поддържайте натиск към носа, за да се уверите, че уплътнението се е оформило.
7. За проверка на пригодността на маската, поставете двете ръце напълно върху маската и издишайте силно. Ако въздух излиза по ръба, регулирайте маската, манипулирайте накрайника за носа и ремъците, за да постигнете приемливо уплътнение. Ако не може да се постигне добро уплътнение, НЕ влизайте в замърсената зона.

ИЗХВЪРЛЕТЕ И СМЕНЕТЕ МАСКАТА, АКО:
1. Маската се сваля докато сте в замърсената зона.
2. Запушването на респиратора причинява затруднено дишане.
3. Маската се поврежда.

МАРКИРОВКА	ЗНАЧЕНИЕ	МАРКИРОВКА	ЗНАЧЕНИЕ
JSP	Търговска марка на производителя	FFP1	Клас 1, ниска ефикасност при филтриране
EN149:2001 + A1:2009	Номер на европейски респираторен стандарт - ЕС	FFP2	Клас 2, средна ефикасност при филтриране
		FFP3	Клас 3, висока ефикасност при филтриране
ГОСТ Р 12.4.191-99	Номер на руски респираторен стандарт - RU	NR	Единичен филтър за частици
		D	Отговаря на опционалните изисквания за запушване
	Срок на годност		Дата на производство
<75% RH +2°C +55°C	Температура на съхранение и диапазони на влажност		Да се изхвърлят в съответствие с локалното законодателство
CE	Съответства на европейското законодателство 2016/425	i	Вж. инструкциите за употреба. Ако инструкциите за употреба и препоръките не се спазват, защитата, която се предлага от устройството, може да се влоши сериозно.

Според изискванията на европейските препоръки за здраве и безопасност потребителят се информира, че когато маската е в контакт с кожата на носещия го, той може да причини алергична реакция у хората, податливи към алергии. Ако това е така, напуснете зоната на опасност, свалете маската и потърсете лекарска помощ.

RO MASCĂ DE UNICĂ FOLOSINŢĂ EN149:2001 + A1:2009

O copie a acestui manual şi a Declaraţiei de conformitate aferente produsului sunt disponibile pe pagina de produs: documents.jspsafety.com

AVERTISMENT: Utilizatorul trebuie să fie instruit în punere şi trebuie să fie conştient de instrucţiunile de utilizare înainte de a pune masca de protecţie respiratorie. Utilizaţi-le în zone bine aerisite, care nu prezintă deficienţe de oxigen şi nu conţin atmosfere explozive. Masca trebuie pusă corect, pentru a se asigura nivelul de protecţie aşteptat. Este puţin probabil ca cerinţele de scurgere să fie îndeplinite dacă părul facial trece pe sub garnitura de etanşare facială. **NERESPECTAREA INSTRUCŢIUNILOR ŞI A AVERTISMENTELOR CU PRIVIRE LA UTILIZAREA ACESTEI MĂŞTI PE TOT TIMPUL EXPUNERII POATE REDUCE EFICACITATEA MĂŞTII ŞI S-AR PUTEA PRODUCE STĂRI PROASTE SAU DIZABILITĂŢI.**

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE: Această mască este adecvată pentru utilizare împotriva aerosolilor solizi, pe bază de apă şi lichid. Înainte de utilizare, verificaţi integritatea măştii, data „utilizată de" şi asiguraţi-vă că clasificarea măştii este potrivită pentru aplicaţie.

	FFP1	FFP2	FFP3
Factor de protecţie atribuit	4	10	20

UTILIZARE: Masca este pentru o singură utilizare. Nu trebuie utilizată mai mult de 8 ore în mod continuu şi trebuie aruncată după utilizare. Masca nu trebuie scoasă din ambalajul său până când nu este necesară utilizarea. Utilizaţi numai atunci când o concentraţie de contaminanţi nu este imediat periculoasă pentru viaţă sau sănătate şi numai în conformitate cu standardele de sănătate şi siguranţă aplicabile. Transportul şi depozitarea măştilor neutilizate trebuie să fie de aşa natură încât produsul să nu fie depozitat în lumina directă a soarelui şi în condiţii fără îngheţ, să nu intre în contact cu solvenţii şi să nu poată fi deteriorată prin contact fizic cu suprafeţele/obiectele dure.

PUNERE *(CONSULTAŢI IMAGINILE DE PE PARTEA FRONTALĂ A PROSPECTULUI):*
1. Scoateţi masca din ambalaj. Verificaţi starea măştii pentru orice găuri şi pentru deteriorarea materialului filtrant.
2. Deschideţi masca, trăgând de centrul celor două flapsuri ale materialului filtrant. Buretele gri este partea superioară a măştii şi trebuie aşezat pe nas.
3. Ţineţi masca într-o mână.
4. Ridicaţi masca pe faţă, asigurându-vă că piesa din burete se aşază pe nas. Utilizaţi cealaltă mână pentru a vă asigura că flapsul inferior este tras în jos pe gât.
5. Puneţi curelele peste cap, poziţionaţi dispozitivul de reglare pe curea în spatele gâtului. Puneţi cureaua superioară în partea din spate a capului. Reglaţi curelele pentru a obţine o potrivire confortabilă, curelele nu trebuie să treacă peste urechi. Trageţi capetele libere ale elasticului din spatele gâtului pentru a obţine o fixare sigură.
6. Conturaţi clipsurile pentru nas în jurul nasului. Ţineţi degetul arătător şi degetul mare aşa cum se arată, împingeţi mâna în jos astfel încât degetul arătător să coboare pe o parte a nasului şi degetul mare pe cealaltă parte. Menţineţi apăsarea pe nas pentru a vă asigura că se formează o etanşare.
7. Pentru a verifica dacă masca se potriveşte, puneţi ambele mâini complet peste mască şi expiraţi viguros. Dacă aerul se scurge pe la margine, reglaţi masca, manipulând puntea nasului şi curelele pentru a realiza o etanşare acceptabilă. Dacă nu se poate obţine o etanşare corespunzătoare, NU intraţi în zona contaminată.

ARUNCAŢI ŞI ÎNLOCUIŢI MASCA DACĂ:
1. Masca este scoasă în zona contaminată.
2. Înfundarea măştii de protecţie respiratorie provoacă dificultăţi de respiraţie.
3. Masca se deteriorează.

MARCAJ	SEMNIFICAŢIE	MARCAJ	SEMNIFICAŢIE
JSP	Marcă comercială a producătorului	FFP1	Clasa 1, eficienţă redusă de filtrare
EN149:2001 + A1:2009	Număr standard european de respiraţie - UE	FFP2	Clasa 2, eficienţă medie de filtrare
		FFP3	Clasa 3, eficienţă mare de filtrare
ГОСТ Р 12.4.191-99	Număr standard rus de respiraţie - RU	NR	Filtru de particule cu un singur schimb
		D	Respectă cerinţele opţionale de înfundare
	Dată „utilizată de"		Dată de fabricaţie
<75% RH +2°C +55°C	Intervale de temperatură şi de umiditate de depozitare		A se elimina în conformitate cu legislaţia locală
CE	În conformitate cu legislaţia europeană 2016/425	i	Consultaţi instrucţiunile de utilizare. Dacă instrucţiunile privind recomandările de utilizare nu sunt respectate, protecţia oferită de dispozitiv poate fi grav afectată.

În conformitate cu cerinţele europene privind sănătatea şi siguranţa, utilizatorul este informat că atunci când masca este în contact cu pielea purtătorului, poate provoca reacţii alergice la persoanele sensibile. În acest caz, părăsiţi zona periculoasă, scoateţi masca şi solicitaţi consultul medicului.

RU РЕСПИРАТОРЫ EN149:2001 + A1:2009

Копию настоящей инструкции, а также декларацию о соответствии действующим нормам можно найти на веб-сайте documents.jsp.co.uk

ОСТОРОЖНО: Пользователь должен быть обучен надеванию изделия, а также должен ознакомиться с данными инструкциями, прежде чем приступать к использованию изделия. Используйте изделие в хорошо проветриваемых зонах, атмосфера которых не испытывает дефицит кислорода и не содержит взрывоопасных веществ. Маску необходимо надевать правильно, чтобы обеспечить должный уровень защиты. Если растущие на лице волосы попадут под лицевое уплотнение, выполнение требований к герметичности прилегания изделия будет маловероятным. **НЕСОБЛЮДЕНИЕ УКАЗАНИЙ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ В ОТНОШЕНИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАСКИ ПРИ РАБОТЕ С ОПАСНЫМИ ВЕЩЕСТВАМИ МОЖЕТ СНИЗИТЬ ЭФФЕКТИВНОСТЬ МАСКИ И ПРИВЕСТИ К РАЗВИТИЮ БОЛЕЗНИ ИЛИ ИНВАЛИДНОСТИ.**

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: Данная маска предназначена для защиты пользователя от воздействия аэрозолей, состоящих из твердых частиц, воды и других жидкостей. Прежде чем приступать к использованию изделия, проверьте целостность маски, дату истечения срока годности, а также убедитесь, что классификация маски соответствует предполагаемой области применения.

	FFP1	FFP2	FFP3
Ожидаемый коэффициент защиты	4	10	20

ПРИМЕНЕНИЕ: Данная маска предназначена для однократного применения. Ее не рекомендуется использовать непрерывно в течение более 8 часов. После использования маска подлежит утилизации. Маску следует извлекать из упаковки только непосредственно перед применением. Используйте изделие только в том случае, если концентрация загрязняющих веществ не представляет прямой опасности для жизни или здоровья; при этом соблюдайте все применимые стандарты безопасности и гигиены труда. Транспортировку и хранение неиспользуемых масок следует осуществлять таким образом, чтобы они не подвергались воздействию прямых солнечных лучей, низких температур или растворителей, а также не могли быть повреждены вследствие физического контакта с твердыми поверхностями или предметами.

НАДЕВАНИЕ МАСКИ *(СМ. РИСУНКИ НА ПЕРВОЙ СТРАНИЦЕ БУКЛЕТА):*
1. Извлеките маску из упаковки. Проверьте маску на наличие дыр, а фильтрующий материал – на наличие повреждений.
2. Раскройте маску, потянув за центр каждой из двух створок фильтрующего материала. Верхняя часть маски, выполненная из серого пеноматериала, предназначена для защиты носа.
3. Вложите маску в ладонь таким образом, чтобы она приняла чашевидную форму.
4. Поднесите маску к лицу, чтобы ее верхняя часть из пеноматериала плотно прилегала к носу. Другой рукой потяните нижнюю створку маски к шее.
5. Закрепите маску на голове ремнями. Установленное на ремне регулировочное приспособление расположите на задней стороне шеи. Расположите верхний ремень на затылке. Отрегулируйте ремни удобным для Вас образом, однако при этом они не должны перекрывать уши. Натяните свободные концы эластичного материала за шеей, чтобы обеспечить надежное прилегание маски.
6. Уплотните маску с обеих сторон носа. Удерживайте указательный и большой палец, как показано на рисунке; затем переместите руку вниз, чтобы указательный палец прошел с одной стороны носа, а большой палец – с другой. При этом давите пальцами на нос, обеспечивая герметичное прилегание маски.
7. Чтобы проверить, надлежащим ли образом надета маска, полностью закройте ее обеими руками и сделайте сильный выдох. Если воздух проникает через края маски, отрегулируйте ее еще раз, уделяя особое внимание области переносицы и ремням, чтобы достичь герметичности. Если Вам не удается обеспечить герметичное прилегание маски, ЗАПРЕЩАЕТСЯ входить в загрязненную зону.

В СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ УТИЛИЗИРУЙТЕ МАСКУ И ВОСПОЛЬЗУЙТЕСЬ НОВОЙ:
1. Маска была снята в загрязненной зоне.
2. Засорение респиратора осложняет дыхание.
3. Маска повреждена.

МАРКИРОВКА	ЗНАЧЕНИЕ	МАРКИРОВКА	ЗНАЧЕНИЕ
JSP	Товарный знак производителя	FFP1	Класс 1, фильтры низкой эффективности
EN149:2001 + A1:2009	Номер европейского стандарта средств индивидуальной защиты органов дыхания – EU	FFP2	Класс 2, фильтры средней эффективности
		FFP3	Класс 3, фильтры высокой эффективности
ГОСТ Р 12.4.191-99	Номер российского стандарта средств индивидуальной защиты органов дыхания – RU	NR	Фильтр твердых частиц для применения в течение одной рабочей смены
		D	Соответствует дополнительным требованиям относительно устойчивости к запылению
	Дата истечения срока годности		Дата изготовления
<75% RH +2°C +55°C	Диапазон температур и влажности в месте хранения		Утилизация в соответствии с нормами местного законодательства
CE	Соответствие нормам европейского законодательства 2016/425	i	Дополнительная информация содержится в инструкции по применению. Невыполнение указаний, приведенных в инструкции по применению, серьезно ухудшает защиту, обеспечиваемую изделием.

Европейское агентство по безопасности и гигиене труда предупреждает: если кожа пользователя отличается повышенной чувствительностью, то применение маски может вызвать аллергические реакции. В этом случае пользователю следует покинуть опасный участок, снять маску и обратиться за медицинской помощью.

BS ZAŠTITA SLUHA EN149:2001 + A1:2009

Primjerak ovog priručnika i Izjavu o usklađenosti za proizvod možete naći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

UPOZORENJE: Korisnik treba biti osposobljen za postavljanje i biti upoznat s uputstvima prije stavljanja respiratora. Koristite u prikladno ventiliranim područjima koja nisu siromašna kisikom i ne sadrže eksplozivna okruženja. Maska se mora ispravno postaviti da biste osigurali da je postignut očekivani nivo zaštite. Nije vjerovatno da će se ispuniti zahtjevi za propusnost ako dlačice na licu prolaze ispod nepropusnog djela maske. **NEPRIDRŽAVANJE UPUTSTAVA I UPOZORENJA ZA UPOTREBU MASKE CIJELO VRIJEME TIJEKOM TRAJANJA IZLOŽENOSTI MOŽE SMANJITI EFIKASNOST MASKE I REZULTIRATI OBOLJENJEM ILI INVALIDNOŠĆU.**

UPUTSTVO ZA UPOTREBU: Ova maska je prikladna za zaštitu od krutih, vodenih aerosola i aerosola na bazi tečnosti. Prije upotrebe provjerite integritet maske, datum isteka i uvjerite se da je klasifikacija maske prikladna za primjenu.

	FFP1	FFP2	FFP3
Dodijeljeni faktor zaštite	4	10	20

UPOTREBA: Maska je namijenjena samo za jednokratnu upotrebu. Ne smije se koristiti više od 8 sati u kontinuitetu i mora se odbaciti nakon upotrebe. Masku ne treba vaditi iz ambalaže prije korištenja. Koristite samo kad koncentracija kontaminata nije neposredno opasna po život ili zdravlje te samo u skladu s mjerodavnim zdravstvenim i sigurnosnim normama. Transport i skladištenje nekorištenih maski mora se provesti tako da proizvod ne bude skladišten na direktnoj sunčevoj svjetlosti, da bude skladišten u uvjetima bez mraza, ne smije doći u kontakt s otapalima i ne smije se oštetiti fizičkim kontaktom s tvrdim površinama/predmetima.

POSTAVLJANJE *(POGLEDAJTE SLIKE NA PREDNJOJ STRANI LETKA):*
1. Izvadite masku iz ambalaže. Provjerite stanje maske, pregledajte ima li rupa i oštećenja na materijalu filtera.
2. Otvorite masku povlačenjem za središte dvaju preklopa materijala filtera. Siva pjena nalazi se na vrhu maske i treba se postaviti na nos.
3. Uzmite masku u jednu ruku.
4. Podignite masku prema licu, pazeći da pjenasti dio nalegne na nos. Drugom rukom osigurajte da je donji preklop povučen niz vrat.
5. Postavite trake iznad glave, namjestite podešavač na traci sa stražnje strane vrata. Postavite gornju traku uz stražnji dio glave. Podesite trake da biste postigli udobno nalijeganje, trake ne smiju prelaziti izmad ušiju. Povucite slobodne krajeve elastičnog dijela na stražnjoj strani vrata da biste postigli sigurno nalijeganje.
6. Stavite kopče za nos oko nosa. Držite prst i palac kao što je prikazano, povucite ruku prema dolje tako da prst ide niz jednu stranu nosa, a palac niz drugu. Zadržite pritisak na nosu kako biste postigli nepropusnost.
7. Da biste provjerili nalijeganje maske, postavite obje ruke potpuno iznad maske i jako izdahnite. Ako na rubu prolazi zrak, ponovno namjestite masku, podešavajući rub nosa i trake da stvore prihvatljivu izolaciju. Ako nije moguće postići odgovarajuću izolaciju, NEMOJTE ulaziti u kontaminirano područje.

ODBACITE I ZAMIJENITE MASKU AKO:
1. Maska je uklonjena za vrijeme boravka u kontaminiranom području.
2. Začepljenje respiratora uzrokuje poteškoće u disanju.
3. Maska je oštećena.

OZNAKA	ZNAČENJE	OZNAKA	ZNAČENJE
JSP	Zaštitni znak proizvođača	FFP1	Klasa 1, niska efikasnost filtriranja
EN149:2001 + A1:2009	Broj evropske norme za respiratore - EU	FFP2	Klasa 2, srednja efikasnost filtriranja
		FFP3	Klasa 3, visoka efikasnost filtriranja
ГОСТ Р 12.4.191-99	Broj ruske norme za respiratore - RU	NR	Jednokratni filter za čestice
		D	Ispunjava opcionalne zahtjeve za začepljenje
	Rok trajanja		Datum proizvodnje
<75% RH +2°C +55°C	Rasponi temperature pohrane i vlažnosti		Odložite u skladu s lokalnim zakonom
CE	Usaglašenost s evropskim regulativama 2016/425	i	Pogledajte uputstvo za upotrebu. U slučaju nepridržavanja uputstva za upotrebu ili preporuka, zaštita koju pruža proizvod može biti ozbiljno ugrožena.

Prema zahtjevima za zdravlje i sigurnost Evropske unije, korisnicima se preporučuje da u slučaju kontakta maske s kožom može doći do ozbiljnih alergijskih reakcija kod osjetljivih korisnika. U tom slučaju, napustite opasno područje, uklonite masku i obratite se liječniku.

MK ОДДЕЛНИ МАСИ EN149:2001 + A1:2009

Копија од ова упатство и од Изјавата за сообразност за производот, може да најдете на веб-страната на производот: documents.jspsafety.com

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Корисникот треба да биде обучен за поставување, и да се придржува до упатствата за употреба пред да го стави респираторот. Да се употребува во соодветно вентилирани простории, во коишто има доволно кислород и каде нема експлозивни материи. Маската треба да биде правилно поставена за да обезбеди високо ниво на заштита. Не е веројатно да има проток на воздух, доколку влакната на лицето се заглавени под заптивката за лице. **НЕПРИДРЖУВАЊЕТО ДО ОВИЕ УПАТСТВА И ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА УПОТРЕБА НА МАСКАТА ПРИ ИЗЛОЖЕНОСТ НА ШТЕТНИ МАТЕРИИ, МОЖЕ ДА ЈА НАМАЛИ ЕФЕКТИВНОСТА НА МАСКАТА И МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО БОЛЕСТ ИЛИ ОНЕСПОСОБЕНОСТ.**

УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА: Оваа маска е соодветна за заштита од цврсти, водени и течни аеросоли. Пред употреба, проверете ја состојбата на маската, рокот на траење, и осигурајте се дека класата на маската е соодветна за таа употреба.

	FFP1	FFP2	FFP3
Доделен фактор на заштита	4	10	20

УПОТРЕБА: Маската е само за еднократна употреба. Не треба да се употребува подолго од 8 последователни часови, и треба да се исфрли веднаш по употребата. Маската не треба да се вади од пакувањето пред да се употреби. Да се употребува само кога нивото на загадувачи не е опасно по животот и здравјето, и да се употребува исклучиво во согласност со применливите стандарди за здравје и безбедност. При транспорт и чување на неупотребени маски, истите не треба да бидат изложени на директна сончева светлина и да се замрзнуваат, да не бидат во контакт со растворувачи, и да се заштитат од оштетување при физички контакт со цврсти површини/предмети.

ПОСТАВУВАЊЕ *(ВИДЕТЕ ГИ СЛИКИТЕ НА ПРЕДНАТА СТРАНА ОД УПАТСТВОТО):*
1. Извадете ја маската од пакувањето. Проверете ја состојбата на маската, и проверете дали има дупки или оштетувања на обвивката на филтерот.
2. Отворете ја маската со притискање во средишниот дел на двата краја на обвивката на филтерот. Сивата лента на горниот дел од маската треба да се постави на носот.
3. Фатете ја маската со една рака.
4. Приближете ја маската до лицето, и осигурајте се дека сивата лента е поставена на носот. Употребете ја другата рака за да се осигурате дека долниот крај е поставен на вратот.
5. Поставете ги лентите на глава, и поставете го системот за регулирање на лентата на задниот дел на вратот. Поставете ја горната лента на задниот дел на главата. Подесете ги лентите за да се постигне удобност, лентите не треба да бидат поставени врз ушите. Повлечете ги слободните еластични краеви на задниот дел на вратот за добро да ја затегнете маската.
6. Штипката за нос треба да се оформи според формата на носот. Задржете го показалецот и палецот како што е прикажано на сликата, притиснете надолу со раката, така што со показалецот ќе притиснете на едната страна од носот, а со палецот на другата. Притиснете на носот, и осигурајте се дека заптивката е правилно поставена.
7. За да проверите дали маската е соодветно поставена, поставете ги двете раце на маската и силно издишете. Доколку има проток на воздух од краевите, повторно подесете ја маската со притискање врз стеглалката и штипката за нос, за правилно да се залепи. Доколку не може правилно да се залепи, НЕ влегувајте во загадена просторија.

ИСФРЛЕТЕ И ЗАМЕНЕТЕ ЈА МАСКАТА ДОКОЛКУ:
1. Маската се извади додека се наоѓате во загадената просторија.
2. Запушувањето на респираторот предизвикува потешкотии при дишењето.
3. Маската се оштети.

ОЗНАЧУВАЊЕ	ЗНАЧЕЊЕ	ОЗНАЧУВАЊЕ	ЗНАЧЕЊЕ
JSP	Трговска марка на производителот	FFP1	Класа 1, ниска ефикасност на филтрирање
EN149:2001 + A1:2009	Број на стандард на Европско респираторно здружение - ЕУ	FFP2	Класа 2, средна ефикасност на филтрирање
		FFP3	Класа 3, висока ефикасност на филтрирање
ГОСТ Р 12.4.191-99	Број на стандард на Руско респираторно здружение - РУ	NR	Филтер за честички за еднократна употреба
		D	Во согласност со опционалните барања за запушување на филтер
	Рок на употреба		Датум на производство
<75% RH +2°C +55°C	Температура на чување и ниво на влажност		Исфрлете го согласно локалното законодавство
CE	Сообразност со Европското законодавство 2016/425	i	Види ги упатствата за употреба. Доколку не се почитуваат упатствата за употреба, уредот нема да ја обезбеди потребната заштита.

Како што наложуваат барањата на ЕУ за здравје и безбедност, корисникот треба да внимава кога маската е во контакт со неговата кожа, бидејќи може да предизвика алергиска реакција кај лица со чувствителна кожа. Доколку се појави опасност, напуштете ја загадената просторија, извадете ја маската и побарајте совет од лекар.

ET ÜHTLIKUD KUMMAD EN149:2001 + A1:2009

Selle juhendi koopia ja toote vastavusdeklaratsioon on saadaval tootelehel: documents.jspsafety.com

HOIATUS! Enne respiraatori kandmist peaks kasutaja oskama seda paigaldada ja olema tutvunud kasutusjuhendiga. Kasutage respiraatorit hästiõhutatud piirkondades, kus on piisavalt hapnikku ja ei esine plahvatusohtu. Selleks et mask pakuks soovitud kaitset, tuleb see õigesti paigaldada. Kui näokarvad jäävad näotihendi alla, võib esineda leke. **KASUTUSJUHENDI JA MASKI KASUTAMISEGA SEOTUD HOIATUSTE EIRAMINE SAASTEAINETEGA KOKKUPUUTEL VÕIB PÄRSSIDA MASKI TOIMET JA PÕHJUSTADA HAIGESTUMIST JA VIGASTUSI.**

KASUTUSJUHEND: mask kaitseb tahkete osakestega ning vee- ja vedelikupõhiste aerosoolide eest. Enne maski kandmist kontrollige selle seisukorda ja kasutusaega ning veenduge, et maski klassifikatsioon vastaks kasutusalale.

	FFP1	FFP2	FFP3
Määratud kaitsetegur	4	10	20

KASUTAMINE: see mask on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks. Maski ei tohiks järjest kanda enam kui kaheksa tundi, misjärel tuleks see kasutuselt kõrvaldada. Enne kasutamist ei tohiks maski pakendist välja võtta. Kasutage ainult siis, kui saasteained pole vahetult eluohtlikud, ja kooskõlas kehtivate töötervishoiu- ja ohutuse standarditega. Kasutamata maske tuleks hoida ja transportida eemal otsesest päikesevalgusest ja lahustest ning keskkonnas, kus ei esine külmumist ja kus kõvad pinnad või esemed toodet ei kahjusta.

PAIGALDAMINE *(VT TEABELEHE ESIKÜLJEL OLEVAID PILTE)*
1. Võtke mask pakendist välja. Kontrollige, kas maskis on auke ja kas filter on terve.
2. Maski avamiseks tõmmake filtri kahe aasa keskosa. Maski ülaosa on hallist vahtplastist ja see tuleb asetada ninale.
3. Võtke mask pihku.
4. Asetage mask näole nii, et vahtplastist osa oleks ninal. Tõmmake alumine aas teise käega kuklale.
5. Tõmmake rihmad üle pea ja paigutage rihma regulaator kuklale. Asetage ülemine rihm pea taha. Reguleerige rihmad enda jaoks mugavaks, need ei tohiks olla kõrvadel. Pingutamiseks tõmmake kukla taga oleva elastse rihma vabu otsi.
6. Vormige ninaklamber vastavalt nina kujule. Hoidke sõrme ja pöialt näidatud asendis ning liigutage kätt allapoole, hoides sõrme ja pöialt nina kummalgi küljel. Liibuvuse saavutamiseks hoidke ninast tugevalt kinni.
7. Maski sobivuse kontrollimiseks katke mask kahe käega ja hingake tugevalt välja. Kui maski servad pole õhukindlad, kohandage maski ning reguleerige hea liibuvuse saavutamiseks ninasilda ja rihmasid. Kui õhukindlust pole võimalik saavutada, ÄRGE minge saastatud piirkonda.

MASKI KASUTUSELT KÕRVALDAMISE JA VÄLJAVAHETAMISE PÕHJUSED
1. Mask eemaldatakse saastatud piirkonnas.
2. Respiraatori ummistumine põhjustab hingamisraskusi.
3. Mask saab kahjustada.

TÄHIS	TÄHENDUS	TÄHIS	TÄHENDUS
JSP	Tootja kaubamärk	FFP1	Klass 1, väike filtreerimistõhusus
EN149:2001 + A1:2009	Euroopa hingamisteede kaitsevahendite standardi number – EL	FFP2	Klass 2, keskmine filtreerimistõhusus
		FFP3	Klass 3, suur filtreerimistõhusus
ГОСТ Р 12.4.191-99	Venemaa hingamisteede kaitsevahendite standardi number – RU	NR	Ühekordselt kasutatav osakestefilter
		D	Vastab täiendavatele filtreerimisnõuetele
	Kasutusaeg		Tootmiskuupäev
<75% RH +2°C +55°C	Hoiutemperatuur ja õhuniiskuse vahemik		Kõrvaldada kasutuselt vastavalt kohalikele eeskirjadele
CE	Vastavus Euroopa seadustele 2016/425	i	Vt kasutusjuhendit. Kasutusjuhendis esitatud soovituste eiramisel võib seadme pakutava kaitse tõhusus suurel määral väheneda.

Vastavalt Euroopa tervise- ja ohutusnõuetele teavitatakse kasutajat, et mask võib tundliku nahaga kandjatel esile kutsuda allergilise reaktsiooni. Sel juhul lahkuge ohupiirkonnast, eemaldage mask ja pöörduge arsti poole.

LV VIENREIZLIETOJAMĀS MASKAS EN149:2001 + A1:2009

Šīs rokasgrāmatas un atbilstības deklarācijas kopiju var atrast produkta lapā: documents.jspsafety.com

BRĪDINĀJUMS! Pirms respiratora uzlikšanas lietotājam jābūt apmācītam tās pielāgošanā un jāpārzina lietošanas instrukcijas. Izmantojiet atbilstoši vēdinātās zonās, kurās nepastāv skābekļa deficīts un sprādzienbīstama atmosfēra. Respirators pareizi jāpielāgo, lai tiktu sniegts gaidītais aizsardzības līmenis. Sejas apmatojuma nonākšana zem respiratora pieguļošās malas, visticamāk, neveidos priekšnoteikumus noplūdei. **JA, LIETOJOT RESPIRATORU, NETIEK PASTĀVĪGI IEVĒROTAS ŠĪS INSTRUKCIJAS UN BRĪDINĀJUMI, RESPIRATORA EFEKTIVITĀTE VAR MAZINĀTIES, UN TAS VAR IZRAISĪT SLIMĪBU VAI INVALIDITĀTI.**

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS: Šis respirators ir piemērots izmantošana, lai aizsargātos pret cietu daļiņu, vai ūdens un šķidruma bāzes aerosoliem. Pirms izmantošanas pārbaudiet respiratora viengabalainību, lietošanas termiņu un pārliecinieties, ka respiratora klasifikācija atbilst izmantošanai.

	FFP1	FFP2	FFP3
Piešķirtais aizsardzības faktors	4	10	20

LIETOŠANA: Šis respirators paredzēts lietošanai vienu reizi. To nedrīkst nepārtraukti lietot ilgāk par 8 stundām, un pēc lietošanas tā jāutilizē. Respiratoru drīkst izņemt no iepakojuma tikai pirms lietošanas. Izmantojiet to tikai tādā gadījumā, ja piesārņojuma koncentrācija nav tūlītēji bīstama dzīvībai un veselībai, kā arī tikai saskaņā ar spēkā esošajiem veselības un drošības standartiem. Nelietoto respiratoru transportēšana un uzglabāšana jāveic, nepieļaujot izstrādājumu atrašanos tiešos saules staros un nepakļaujot tos salam, turklāt tie nedrīkst nonākt saskarē ar šķīdinātājiem vai bojāti saskarē ar cietām virsmām/priekšmetiem.

PIELAIKOŠANA *(SKATIET ATTĒLUS BROŠŪRAS SĀKUMĀ):*
1. Izņemiet respiratoru no iepakojuma. Pārbaudiet respiratora stāvokli - vai filtra materiālā nav caurumu vai bojājumu.
2. Atveriet respiratoru, pavelkot aiz diviem filtra materiāla atlokiem vidusdaļā. Respiratora puse, kurā atrodas pelēkais putu materiāls, ir augšpuse, un tā novietojama uz deguna.
3. Uzlieciet respiratoru uz plaukstas.
4. Paceliet un pielieciet respiratoru sejai, pārliecinoties, ka putu materiāla elements novietots uz deguna. Izmantojiet otru roku, lai novilktu apakšējo atloku pāri kaklam.
5. Pārvelciet lences pāri galvai un novietojiet lences regulētāju kakla aizmugurējā daļā. Novietojiet augšējo lenci uz pakauša. Noregulējiet lences tā, lai tās ir ērti novietotas un nevirzās pāri ausīm. Pavelciet elastīgā materiāla brīvos galus kakla aizmugurējā daļā, lai respirators droši piekļautos sejai.
6. Pielāgojiet deguna aptveres. Turiet rādītājpirkstu un īkšķi kā attēlots, piespiediet roku velkot lejup, tā lai rādītājpirksts velk vienā deguna pusē, bet īkšķis - otrā. Saglabājiet uzspiedienu uz deguna, lai pārliecinātos, ka tiek izveidots blīvējums.
7. Lai pārbaudītu, vai respirators labi pielāgots, novietojiet abas plaukstas virs respiratora un spēcīgi izelpojiet. Ja kādā malā veidojas gaisa noplūde, noregulējiet respiratoru vēlreiz, izmantojot deguna elementu un lences tā, lai respirators cieši piekļautos sejai. Ja nav iespējams panākt, lai respirators cieši piekļaujas sejai, NEEJIET piesārņotajā zonā.

UTILIZĒJIET UN NOMAINIET RESPIRATORU, JA:
1. Respirators ir noņemts piesārņotajā zonā.
2. Aizsērējis respirators apgrūtina elpošanu.
3. Respirators tiek sabojāts.

MARĶĒJUMS	NOZĪME	MARĶĒJUMS	NOZĪME
JSP	Ražotāja prečzīme	FFP1	1. klase, zema filtrēšanas efektivitāte
EN149:2001 + A1:2009	Eiropas respiratoru standarta numurs - EU	FFP2	2. klase, vidēja filtrēšanas efektivitāte
		FFP3	3. klase, augsta filtrēšanas efektivitāte
ГОСТ Р 12.4.191-99	Krievijas respiratoru standarta numurs - RU	NR	Viena slāņa daļiņu filtrs
		D	Atbilst papildu aizsērējuma prasībām
	Derīguma termiņš		Izgatavošanas datums
<75% RH +2°C +55°C	Uzglabāšanas temperatūra un mitruma pakāpes		Likvidēt saskaņā ar vietējo likumdošanu
CE	Atbilstība Eiropas normatīviem 2016/425	i	Skatiet lietošanas instrukcijas. Ja lietošanas instrukcijas netiek stingri ievērotas, aprīkojuma sniegtā aizsardzība var ievērojami samazināties.

Saskaņā ar Eiropas veselības un drošības ieteikumiem, lietotājs tiek informēts, ka respiratora saskare ar ādu var izraisīt alerģisku reakciju. Šādā gadījumā pametiet apdraudējuma zonu, noņemiet respiratoru un vērsieties pie ārsta.

LT VIENKARTINĖS KAUKĖS EN149:2001 + A1:2009

Šią instrukciją ir gaminio atitikties deklaraciją rasite gaminio puslapyje: documents.jspsafety.com

ĮSPĖJIMAS. Pieš užsidėdamas respiratorių, naudotojas turi būti išmokytas jį užsidėti ir žinoti naudojimo instrukcijas. Naudokite tinkamai vėdinamose vietose, kuriose netrūksta deguonies ir nėra sprogaus oro. Kaukę reikia užsidėti tinkamai, kad būtų užtikrintas numatytas apsaugos lygis. Jei veido plaukai pateks po veido sandarikliu, tikėtina, kad nebus atitinkami sandarumo reikalavimai. **NESILAIKANT ŠIOS KAUKĖS NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ IR ĮSPĖJIMŲ VISO POVEIKIO METU, GALI SUMAŽĖTI KAUKĖS EFEKTYVUMAS, O DĖL TO GALIMA SUSIRGTI ARBA TAPTI NEĮGALIAM.**

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS. Ši kaukė tinkama naudoti norint apsisaugoti nuo kietųjų dalelių, vandens ir skysčio pagrindo aerozolių. Prieš naudodami patikrinkite kaukės vientisumą, galiojimo datą ir įsitikinkite, kad kaukės klasifikacija tinka ten, kur ji naudojama.

	FFP1	FFP2	FFP3
Priskirtas saugos koeficientas	4	10	20

NAUDOJIMAS. Kaukė skirta tik vienkartiniam naudojimui. Jos negalima be pertraukos naudoti daugiau nei 8 val., o panaudojus ją reikia išmesti. Kaukės negalima išimti iš pakuotės, kol jos nereikia naudoti. Naudokite tik tuomet, kai teršalų koncentracija nėra iš karto pavojinga gyvybei ir sveikatai ir tik laikydamiesi taikomų sveikatos ir saugos standartų. Nepanaudotas kaukes reikia laikyti ir transportuoti taip, kad gaminiai nebūtų laikomi tiesioginėje saulės šviesoje ir šaltyje, neturėtų sąlyčio su tirpikliais ir jų fiziškai nepažeistų kieti paviršiai / daiktai.

UŽSIDĖJIMAS*(ŽR. PAVEIKSLĖLIUS LAPELIO PRIEKYJE).*
1. Išimkite kaukę iš pakuotės. Patikrinkite kaulės būklę, ar nėra skylių ir filtro medžiagos pažeidimų.
2. Išplėskite kaukę patraukdami dviejų filtro medžiagos atvartų centre. Pilkas porolonas yra kaukės viršus, jį reikia dėti ant nosies.
3. Laikykite kaukę vienos rankos saujoje.
4. Pakelkite kaukę prie veido, įsitikinkite, kad porolonine dalis uždėta ant nosies. Kita ranka apatinį atvartą patraukite žemyn link kaklo.
5. Uždėkite dirželius ant galvos, nustatykite, kad dirželio reguliatorius būtų ant sprando. Viršutinį dirželį uždėkite ant pakaušio. Sureguliuokite dirželius, kad būtų patogu, dirželiai neturi eiti per ausis. Patraukite ant sprando esančius elastinius galus, kad patikimai pritvirtintumėte.
6. Aplink nosį suformuokite nosies spaustukus. Laikykite smilių ir nykštį, kaip parodyta, spauskite ranką žemyn, kad smilius eitų viena nosies puse, o nykštys kita. Toliau spauskite prie nosies, kad būtų suformuotas sandariklis.
7. Norėdami patikrinti, ar tinkamai uždėta kaukė, abiem rankomis visiškai uždenkite kaukę ir giliai iškvėpkite. Jei oras išeina per kraštus, vėl sureguliuokite kaukę, manipuliuodami nosies tilteliu ir dirželiais, kad užtikrintumėte priimtiną sandarumą. Jei tinkamo sandarumo užtikrinti nepavyksta, NEIKITE į užterštą sritį.

KAUKĘ IŠMESKITE IR PAKEISKITE, JEI:
1. Kaukė nusiimama užterštoje srityje.
2. Užsikimšus respiratoriui tampa sunku kvėpuoti.
3. Kaukė pažeidžiama.

ŽYMĖJIMAS	REIKŠMĖ	ŽYMĖJIMAS	REIKŠMĖ
JSP	Gamintojo prekės ženklas	FFP1	1 klasė, mažas filtravimo efektyvumas
EN149:2001 + A1:2009	Europos kvėpavimo takų apsaugos standarto numeris – ES	FFP2	2 klasė, vidutinis filtravimo efektyvumas
		FFP3	3 klasė, didelis filtravimo efektyvumas
ГОСТ Р 12.4.191-99	Rusijos kvėpavimo takų apsaugos standarto numeris – RU	NR	Vienos pamainos kietųjų dalelių filtras
		D	Atitinka papildomus reikalavimus dėl užsikimšimo.
	Naudoti iki		Pagaminimo data
<75% RH +2°C +55°C	Laikymo temperatūros ir drėgmės intervalai		Išmesti laikantis vietos taisyklių
CE	Atitinka Europos įstatymus 2016/425	i	Žr. naudojimo instrukcijas. Jei nesilaikoma naudojimo instrukcijose pateiktų rekomendacijų, įtaiso teikiama apsauga gali labai suprastėti.

Pagal Europos sveikatos ir saugos rekomendacijas, naudotojas informuojamas, kad, kaukei liečiantis prie dėvėtojo odos, turintiems polinkį į alergiją žmonėms ji gali sukelti alerginę reakciją. Jei taip nutiks, išeikite iš pavojingos srities, nusiimkite kaukę ir kreipkitės į gydytoją.

SW MASKI USO YAMUDA EN149:2001 + A1:2009

Nakala ya mwongozo huu na Azimio la Kukubaliana la bidhaa linaweza kupatikana kwenye ukurasa wa bidhaa: documents.jspsafety.com

ONYO: Mtumiaji anapaswa kufunzwa jinsi ya kuvaa na anapaswa kufahamu maelekezo ya kutumia kabla ya kuvaa kipumulio. Tumia katika maeneo yenye hewa ya kutosha, ambayo yana oksijeni na hayana mazingira yanayoweza kulipuka. Lazima barakoa iwekwe vizuri ili kuhakikisha kiwango cha usalama kinachotarajiwa kimefikiwa. Hakuna uwezekano wa mahitaji ya uvujaji kutimizwa ikiwa ndevu zitapita chini ya kizibo cha uso. **KUSHINDWA KUFUATA MAELEKEZO NA MAONYO KUHUSU MATUMIZI YA BARAKOA HII KILA WAKATI INAPOTUMIWA KUNAWEZA KUPUNGUZA UBORA WA BARAKOA NA KUNAWEZA KUSABABISHA MAGONJWA AU ULEMAVU.**

MAAGIZO YA MATUMIZI: Barakoa hii inafaa kwa matumizi dhidi ya erosoli ngumu, ya maji na viowevu. Kabla ya kutumia, kagua uhalali wa barakoa, tarehe ya 'tumia kabla' na hakikisha kwamba uainishaji wa barako unafaa kwa matumizi.

	FFP1	FFP2	FFP3
Kipengele cha Ulinzi Uliowekwa	4	10	20

MATUMIZI: Barakoa hii ni ya kutumia mara moja pekee. Haipaswi kutumiwa kwa zaidi ya saa 8 kwa wakati mmoja na inapaswa kutupwa baada ya matumizi. Barakoa inapaswa kuondolewa kutoka kwenye kifurushi chake hadi ihitajike kutumiwa. Tumia tu wakati ukolezaji wa uchafu si hatari kwa maisha au afya, na kulingana na viwango vinavyotumika vya afya na usalama pekee. Usafirishaji na uhifadhi wa barakoa zisizotumika unapaswa kuwa kwa njia ambayo bidhaa haijawekwa kwenye jua kali na maeneo yasiyokuwa na jalidi, isigusane na viyeyushaji na zisiweze kuharibiwa na maeneo/vifaa vigumu.

KUVAA *(ANGALIA PICHA MBELE YA KIPEPERUSHI HIKIHIKI):*
1. Ondoa barakoa kwenye kifurushi. Kagua hali ya barakoa kama ina mashimo au uharibifu wowote kwenye kifaa cha kuchujia.
2. Ondoa barakoa kwa kuvuta katikati mwa vifuniko viwili vya kichujio. Sponji ya kijivu ndicho kifunuko cha barakoa na kinapaswa kuwekwa kwenye pua.
3. Shika barakoa kwa mkono mmoja.
4. Inua barakoa na uweke kwenye uso, hakikisha sehemu ya sponji imekaa vizuri kwenye pua. Tumia mkono mwingine kuhakikisha kwamba kifuniko cha chini kimevutwa kwenye shingo.
5. Weka vifuniko kwenye kichwa, weka kirekebishaji kwenye kamba nyuma ya shingo. Weka kamba ya juu nyuma ya kichwa. Rekebisha mikanda ili itoshee vizuri, kamba hizo hazipaswi kupita kwenye masikio. Vuta sehemu huru za mpira nyuma ya shingo ili kuifunga vizuri.
6. Tengeneza klipu za pua kuzunguka pua. Shikilia kidole na kidole cha gumba kama ilivyoonyeshwa, sukuma mkono chini ili kidole kiende chini upande mmoja na kidole gumba upande mwingine. Dumisha shinikizo kwenye pua ili uhakikishe kwamba kizibo kimeundwa.
7. Ili kukagua kama barakoa inatosha, weka mikono yote kwenye barakoa na upumue nje kwa nguvu. Iwapo hewa itavuja kwenye kingo, rekebisha barakoa tena, ukirekebisha kamba ili kuweka kizibo kinachofaa. Ikiwa huwezi kuweka kizibo sahihi USIJARIBU kuingia kwenye eneo lenye uchafu.

TUPA NA UBADILISHE BARAKOA KAMA:
1. Barakoa imeondolewa ukiwa katika eneo lenye uchafu.
2. Kuziba kwa kipumulio kunasababisha matatizo ya kupumua.
3. Barakoa imeharibika.

ALAMA	MAANA	ALAMA	MAANA
JSP	Alama ya Biashara ya Watengenezaji	FFP1	Daraja la 1, ubora wa chini wa kuchuja
EN149:2001 + A1:2009	Nambari ya Kiwango ya Kipumuaji ya Ulaya - EU	FFP2	Daraja la 2, ufanisi wa wastani wa kuchuja
		FFP3	Daraja la 3, ufanisi wa juu wa kuchuja
ГОСТ Р 12.4.191-99	Nambari Kiwango ya Kipumuaji ya Urusi - EU	NR	Kichujio kimoja maalum cha ubadilishaji
		D	Inatimiza mahitaji ya hiari ya kuzuia
	Tumia kabla ya tarehe		Tarehe iliyotengenezwa
<75% RH +2°C +55°C	Halijoto ya kuhifadhi na tofauti za unyevu		Tupa kulingana na sheria za nchini
CE	Utekelezaji wa Sheria za Ulaya 2016/425	i	Tazama maelekezo ya matumizi. Ikiwa maelekezo ya matumizi hayajatekelezwa, kinga inayotekelezwa na kifaa unaweza kuathirika pakubwa.

Kama inavyohitajika na mahitaji ya Afya na Usalama ya Ulaya, mtumiaji anashauriwa kwamba wakati barakoa inagusana na ngozi yake, inaweza kusababisha mzio kwa watu wanaoathirika kwa urahisi. Katika hali hii, toka eneo hilo hatari, ondoa barakoa na tafuta ushauri wa daktari.

AR قناع الاستخدام لمرة واحدة EN149:2001 + A1:2009

ستجد نسخة من هذا الدليل وبيان مطابقة المنتج في صفحة المنتج بموقع شركة على الإنترنت:documents.jspsafety.com

تحذير: ينبغي تدريب المستخدم على تركيب قناع التنفس ويجب أن يكون على علم بتعليمات الاستخدام قبل ارتداءه. قم باستخدامه في المناطق ذات التهوية المناسبة، والتي لا يوجد بها نقص من الأكسجين، ولا تحتوي على أجواء متفجرة. يجب تركيب القناع بشكل صحيح لضمان تحقيق مستوى الحماية المتوقع. من غير المتوقع أن يتم الوفاء بمتطلبات منع التسرب في حالة مرور شعر الوجه تحت مانع التسرب الخاص بالوجه. **عدم اتباع التعليمات والتحذيرات حول استخدام هذا القناع خلال جميع أوقات ارتدائه يمكن أن يقلل من فعالية القناع، كما يمكن أن يعرضك لخطر الإصابة بأمراض أو قد يعرضك للإعاقة.**

تعليمات الاستخدام: هذا القناع مناسب للحماية من الإيروسولات ذات القاعدة الصلبة، والسائلة أو ذات القاعدة المائية. قبل الاستخدام افحص سلامة القناع، وتاريخ «الاستخدام حتى» وتأكد أن فئة القناع مناسبة للاستعمال.

	FFP1	FFP2	FFP3
عامل الحماية المخصص	4	10	20

الاستخدام: هذا القناع مخصص للاستخدام الفردي. لا ينبغي استخدامه لأكثر من 8 ساعات متواصلة، ويجب التخلص منه بعد الاستخدام. لا ينبغي إخراج القناع من العبوة إلا عند الاستخدام. لا تستخدم القناع إلا إذا كان تركيز الملوثات لا يشكل خطرا مباشر على الحياة أو الصحة، ويجب أن يتم هذا وفقًا لمعايير الصحة والسلامة المطبقة. عند نقل وتخزين الأقنعة غير المستخدمة، يجب تخزين المنتج في مكان غير معرض لأشعة الشمس المباشرة وفي أجواء خالية من الصقيع، وبعيدا عن المذيبات ودون تعريضه لأضرار من جراء ملامسة الأسطح/الأغراض الصلبة.

التركيب *(انظر الصور في بداية النشرة):*

أخرج القناع من العبوة. افحص حالة القناع لإيجاد الثقوب والأضرار التي لحقت بخامة الفلتر.
1. افتح القناع من الخارج من خلال الجذب عند منتصف غطائي خامة الفلتر. توجد قطعة رغوية رمادية في الجزء العلوي من القناع، حيث يجب وضعها على الأنف.
2. أمسك القناع في يد واحدة.
3. قم برفع القناع على الوجه، وتأكد أن القطعة الرغوية مستقرة على الأنف. استخدام اليد الأخرى لضمان سحب الغطاء السفلي لأسفل الرقبة.
4. ضع الأشرطة على الرأس، وثبت وسيلة الضبط على الشريط في الجزء الخلفي من الرقبة. ضع الشريط العلوي على الجزء الخلفي من الرأس. قم بضبط الأشرطة حتى تصل إلى الوضع المريح، لا ينبغي أن تمر الأشرطة على الأذنين. اسحب الأطراف المطاطية الحرة من خلف الرقبة للوصول إلى الوضع الآمن.
5. قم بتشكيل مشابك الأنف حول الأنف. حرك الإصبع والإبهام كما هو موضح، وقم بدفع اليد لأسفل بحيث يتحرك الإصبع لأسفل على جانب واحد من الأنف والإبهام على الجانب الآخر. حافظ على الضغط على الأنف للتأكد من تشكيل مانع التسرب.
6. للتأكد من ملاءمة القناع، ضع كلتا اليدين فوق القناع تماما وقم بعملية زفير قوية. إذا تسرب الهواء من الحافة، قم بإعادة ضبط القناع، ومعالجة قنطرة الأنف والأشرطة لإتمام عملية منع التسرب. إذا لم يتم الوصول إلى منع التسرب بشكل محكم، لا تدخل المنطقة الملوثة.

تخلص من القناع أو استبدله إذا:
1. تم خلع القناع داخل المنطقة الملوثة.
2. حدث انسداد في قناع التنفس مسببا صعوبات في التنفس.
3. أصبح القناع تالفًا.

العلامة	المعنى	العلامة	المعنى
JSP	العلامة التجارية للجهة الصانعة	FFP1	الفئة 1، كفاءة الفلتر منخفضة
EN149:2001 + A1:2009	رقم مواصفة قناع التنفس الأوروبية - الاتحاد الأوروبي	FFP2	الفئة 2، كفاءة الفلتر متوسطة
		FFP3	الفئة 3، كفاءة الفلتر عالية
ГОСТ Р 12.4.191-99	رقم مواصفة قناع التنفس الروسية - روسيا الاتحادية	NR	فلتر جزيئات بمرحلة واحدة
		D	يلبي متطلبات منع الانسداد الاختيارية
	تاريخ الاستخدام حتى		تخلص منه وفقًا للتشريعات المحلية
	تاريخ التصنيع	<75% RH +2°C +55°C	درجة حرارة التخزين ونطاقات الرطوبة
CE	تشير إلى أن 2016/425 المنتج يتوافق مع التوجيهات واللوائح الخاصة بالاتحاد الأوروبي المتعلقة بالصحة والسلامة أو حماية البيئة	i	انظر تعليمات الاستخدام. في حالة عدم الالتزام بالتعليمات الموصى بها الخاصة بالاستخدام، فقد تتأثر الحماية التي يوفرها الجهاز سلبيا بشكل كبير.

وفقا للمتطلبات الأوروبية للصحة والسلامة ينبغي إعلام المستخدم أنه عند تلامس القناع مع بشرة مرتديه قد يحدث تأثير حساسية لدى بعض الأشخاص الذين يعانون من الحساسية. إذا حدث هذا فغادر منطقة الخطر واخلع القناع واستشر الطبيب.